

| | | |
|----|----------------------------------------|----|
| de | Sicherheitshinweise | 3 |
| en | Safety instructions | 9 |
| fr | Instructions de sécurité | 14 |
| es | Instrucciones de seguridad | 20 |
| it | Indicazioni per la sicurezza | 26 |
| nl | Veiligheidsvoorschriften | 31 |
| sv | Säkerhetsföreskrifter | 37 |
| fi | Turvallisuusohjeet | 42 |
| da | Sikkerhedsinstruktioner | 47 |
| nb | Sikkerhetsveiledning | 52 |
| pt | Instruções de segurança | 57 |
| ru | Общие указания по технике безопасности | 62 |
| cs | Bezpečnostní pokyny | 68 |
| pl | Wskazówki bezpieczeństwa | 73 |
| bg | Правила за техниката на безопасност | 79 |
| et | Ohutusnõuded | 85 |
| el | Υποδείξεις ασφαλείας | 90 |

| | | |
|----|--------------------------------|-----|
| hr | Sigurnosne napomene | 96 |
| lv | Drošības noteikumi | 101 |
| lt | Saugos nurodymai | 107 |
| ro | Instrucțiuni privind siguranța | 112 |
| sr | Sigurnosne napomene | 117 |
| sk | Bezpečnostné upozornenia | 122 |
| sl | Varnostna opozorila | 127 |
| tr | Güvenlik uyarıları | 132 |
| hu | Biztonsági előírások | 138 |
| is | Öryggisleiðbeiningar | 144 |
| ko | 안전 수칙 | 149 |



1 Symbole

Betriebsanleitung, Sicherheitshinweise lesen!



Gehörschutz tragen!



Schutzbrille tragen!



Atemschutz tragen!



Schutzhandschuhe tragen!



Enthält kein Eisen, Schwefel oder Chlor!



Nicht zum Nassschleifen einsetzen!



Nicht zum Seitenschleifen einsetzen!



Nicht einsetzen, falls beschädigt!



Längere Akkulaufzeit durch dünnen Schleifkörper!



Nicht in den Hausmüll geben.

2 Sicherheitshinweise für Trennscheiben



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Allgemeines

– Schleifwerkzeuge sind bruchempfindlich, daher ist äußerste Sorgfalt beim Umgang mit Schleifwerkzeugen erforderlich! Die Verwendung von beschädigten, falsch aufgespannten oder eingesetzten Schleifwerkzeugen ist gefährlich und kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen.



– **Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstungen:** Gehörschutz, Schutzbrille, Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten, Schutzhandschuhe beim Bearbeiten rauer Materialien und beim Werkzeugwechsel.

- Verwenden Sie Schleifwerkzeuge niemals über das angegebene Verfallsdatum hinaus.
- Handgeführte Arbeitsprozesse können Verletzungen durch Vibration verursachen. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge mit niedrigem Vibrationslevel.
- Falls nach 10 Minuten pausenloser Verwendung der Schleifwerkzeuge ein Kribbeln, Stechen oder Taubheitsgefühle auftreten, beenden Sie die Arbeit und suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Die Schleifwerkzeuge während der Lagerung keinen mechanischen Beschädigungen und schädigenden Umwelteinflüssen aussetzen.
- Verwenden Sie keine Schleifwerkzeuge, die vor der Montage starker Feuchtigkeit, Nässe oder hohen Temperaturen ausgesetzt waren.
- Schleifwerkzeuge mit Sorgfalt behandeln und transportieren.
- Entfernen Sie das Schleifwerkzeug beim Transport aus dem Elektrowerkzeug.

Handhabung, Transport und Lagerung

- Reinigen Sie die Schleifwerkzeuge nach der Verwendung.
- Angaben auf dem Etikett oder dem Schleifwerkzeug sowie Verwendungseinschränkungen, Sicherheitshinweise oder weitere Hinweise beachten.

Auswahl von Schleifwerkzeugen

Deutsch

Bei Unklarheiten über die Auswahl von Schleifwerkzeugen muss der Anwender vor Gebrauch beim Hersteller Auskunft einholen.

- Bearbeiten Sie nur Werkstoffe für welche die Schleifwerkzeuge bestimmungsgemäß vorgesehen sind.
- Die Spindel des Elektrowerkzeugs muss im Durchmesser mit der Bohrung der Schleifwerkzeuge übereinstimmen.
- Die Arbeitsgeschwindigkeit des Elektrowerkzeugs muss mit der angegebenen Arbeitsgeschwindigkeit auf dem Schleifwerkzeug übereinstimmen.
- Verwenden Sie Trennscheiben nicht für Schleifarbeiten.

Sichtprüfung

- Schleifwerkzeuge sind vor jeder Inbetriebnahme einer Sichtprüfung zu unterziehen.
- Beschädigte oder verschlissene Schleifwerkzeuge dürfen nicht verwendet werden.

Aufspannen, Vorbereitung zum Schleifen und Hinweise zum Schleifen

- Das Aufspannen der Schleifwerkzeuge muss in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung des verwendeten Elektrowerkzeugs erfolgen.
- Das Montieren von Schleifwerkzeugen darf nur durch sachkundige Personen erfolgen.

- Schalten Sie das Elektrowerkzeug vor dem Ablegen aus und warten Sie den Stillstand des Schleifwerkzeugs ab.
- Ziehen Sie während des Schleifwerkzeugwechsels den Netzstecker und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku des Elektrowerkzeugs und verhindern Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.
- Prüfen Sie Befestigung und Sitz des Schleifwerkzeugs am Elektrowerkzeug.
- Stellen Sie die Schutzeinrichtungen des Elektrowerkzeugs so ein, dass Funken und Schleifpartikel vom Körper weggeleitet werden.
- Beachten Sie die in Ihrem Land gültigen Sicherheitsvorschriften für Stäube. Am Arbeitsplatz müssen die relevanten Grenzwerte eingehalten werden. Bei entsprechender Staubbelastung und je nach Vorschriften ist ggf. eine Absaugung erforderlich.
- Beim Trennschleifen mit handgeführten Elektrowerkzeugen das Schleifwerkzeug stets gerade durch das Werkstück führen. Darauf achten, dass sich das Schleifwerkzeug nicht verkantet und schräg oder seitlich belastet wird.
- Führen Sie einen Trennschnitt bei dickwandigen Werkstücken durch oszillierende Bewegungen des Elektrowerkzeugs und unter leichtem Druck durch.

3 Umwelt



Zubehör nicht in den Hausmüll werfen!

Zubehör und Verpackungen einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Geltende

nationale Vorschriften beachten.

Informationen zur REACH:

www.festool.com/reach

1 Symbols

Read the operating manual and safety instructions.



Wear ear protection.



Wear protective goggles.



Wear a dust mask.



Wear protective gloves.



Does not contain any iron, sulphur or chlorine.



Do not use for wet sanding.



Do not use for sanding sides.



Do not use if damaged.

English



Longer battery life thanks to thin sanding body.



Do not dispose of it with domestic waste.

2 Safety warnings for cutting discs



WARNING: Read all safety warnings, other instructions and technical data provided with this power tool, and take a look at the illustrations.

General

- Sanding tools are fragile, which is why you must be extremely careful when handling them. The use of damaged, incorrectly clamped or inserted sanding tools is dangerous and can cause serious injuries.



- **Wear suitable personal protective equipment:** Ear protection, protective goggles, dust mask for work that generates dust, protective gloves for working with rough materials and for changing tools.
- Never use sanding tools that have exceeded their expiry date.

- Work processes using hand-held tools can cause injuries due to vibration. Use power tools with a low vibration level.
- If, after using the sanding tools for ten minutes without stopping, you experience a tingling sensation, a prickling sensation or numbness, stop working and consult a doctor immediately.

Handling, transport and storage

- Clean the sanding tools after use.
- Ensure that the sanding tools are not exposed to any mechanical damage or harmful environmental conditions during storage.
- Do not use sanding tools that have been exposed to extreme humidity, moisture or high temperatures prior to installation.
- Handle and transport sanding tools with care.
- Remove the sanding tool from the power tool for transport.

Selecting sanding tools

- Pay attention to the information on the label or the sanding tool itself, as well as usage restrictions, safety warnings or other instructions. If any points are unclear when choosing sanding tools, the user must contact the manufacturer for information before using the tool.
- Only machine materials for which the sanding tools in question have been designed.

English

- The diameter of the power tool spindle must match the hole in the sanding tools.
- The working speed of the power tool must match the specified working speed on the sanding tool.
- Do not use cutting discs for sanding work.

Visual inspection

- A visual inspection must always be performed on sanding tools before they are started up.
- Damaged or worn sanding tools may not be used.

Clamping, preparing to sand and instructions for sanding

- Sanding tools must be clamped as per the operating instructions for the power tool being used.
- Only experienced staff are permitted to fit sanding tools.
- Before placing the power tool down, switch it off and wait until the sanding tool has come to a stop.
- When changing the sanding tool, pull out the mains plug and/or take the removable battery out of the power tool, and prevent the power tool from being started up accidentally.
- Check that the sanding tool is securely attached and fitted to the power tool.

- Set the power tool's safety devices so that sparks and abrasive particles are directed away from your body.
- Comply with the safety regulations for dust that apply in your country. The relevant limit values must be adhered to at the workplace. A dust extractor may be required for corresponding dust exposure and depending on regulations.
- When using hand-held power tools for abrasive cutting, always guide the sanding tool straight through the workpiece. Ensure that the sanding tool does not tilt and that it is not loaded at an angle or from the side.
- For thick-walled workpieces, produce a separating cut by making oscillating

movements with the power tool while applying slight pressure.

3 Environment



Do not dispose of accessories in the household waste.

Recycle accessories and packaging. Observe applicable national regula-

tions.

Information on REACH:

www.festool.com/reach

1 Symboles



Lire le mode d'emploi et les consignes de sécurité !



Porter une protection auditive !



Porter des lunettes de protection !



Porter une protection respiratoire !



Porter des gants de protection !



Ne contient ni fer, ni soufre, ni chlore !



Ne pas utiliser pour le ponçage humide !



Ne pas utiliser pour le ponçage latéral !



Ne pas utiliser s'ils sont endommagés !



Durée de vie de la batterie plus longue grâce à des meules fines !



Ne pas jeter avec les ordures ménagères.

2 Consignes de sécurité pour les disques de tronçonnage



AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent le présent outil électroportatif.

Généralités

- Les outils abrasifs sont fragiles et doivent donc être manipulés avec le plus grand soin ! L'utilisation d'outils abrasifs endommagés ou serrés/ installés de manière incorrecte est dangereuse et peut provoquer des blessures graves.



- **Portez un équipement de protection individuelle approprié** : une protection auditive, des lunettes de protection, un masque anti-poussière lors des travaux s'accompagnant d'un dégagement de poussière et des gants de protection dans le cas des maté-

Français

- riaux rugueux et lors du changement d'outil.
- Ne jamais utiliser les outils de ponçage au-delà de la date d'expiration indiquée.
 - Les processus de production guidés à la main peuvent causer des blessures dues aux vibrations. Utiliser uniquement des outils électroportatifs avec un niveau de vibration faible.
 - Si vous ressentez des fourmillements, des picotements ou des engourdissements après 10 minutes d'utilisation continue des outils de ponçage, arrêter le travail et consulter immédiatement un médecin.

Manipulation, transport et stockage

- Nettoyer les outils de ponçage après utilisation.
- Stocker les outils abrasifs à l'abri des dommages mécaniques et des agressions extérieures.
- Ne pas utiliser d'outils de ponçage exposés auparavant à une forte humidité, des liquides ou des températures élevées.
- Manipuler et transporter avec soin les outils abrasifs.
- Pour le transport, retirer l'outil de ponçage de l'outil électroportatif.

Choix d'outils de ponçage

- Tenir compte des informations figurant sur l'étiquette ou l'outil abrasif, ainsi que des restrictions d'utilisation,

des consignes de sécurité ou autres indications. En cas de doute lors du choix d'outils abrasifs, l'utilisateur doit se renseigner auprès du fabricant avant l'utilisation.

- Traiter uniquement des matériaux pour lesquels les outils de ponçage ont été conçus.
- Le diamètre de la broche de l'outil électroportatif doit correspondre à l'orifice des outils de ponçage.
- La vitesse de travail de l'outil électroportatif doit correspondre à la vitesse de travail indiquée sur l'outil de ponçage.
- Ne pas utiliser des disques de tronçonnage pour des travaux de ponçage.

Contrôle visuel

- Les outils de ponçage doivent être soumis à un contrôle visuel avant chaque mise en service.
- Des outils de ponçage endommagés ou usés ne doivent pas être utilisés.

Serrage, préparation pour le ponçage et remarques sur le ponçage

- Le serrage des outils de ponçage doit se faire en adéquation avec la notice d'utilisation de l'outil électroportatif utilisé.
- Le montage d'outils abrasifs doit uniquement être effectué par des personnes qualifiées.
- Arrêter l'outil électroportatif avant de le déposer et attendre l'arrêt complet de l'outil de ponçage.

Français

- Pendant le changement d'outil de ponçage, débrancher la fiche secteur et/ou retirer la batterie amovible de l'outil électroportatif pour empêcher une mise en service involontaire.
- Contrôler la fixation et la position de l'outil de ponçage sur l'outil électroportatif.
- Régler les dispositifs de protection de l'outil électroportatif de manière à éviter les étincelles et les particules abrasives dans le sens opposé à l'utilisateur.
- Veuillez respecter les prescriptions de sécurité sur les poussières en vigueur dans votre pays. Les valeurs limites correspondantes doivent être respectées sur le lieu de travail. Une aspiration peut s'avérer nécessaire en cas d'exposition à la poussière et en fonction de la réglementation.
- Lors du tronçonnage avec un outil électroportatif tenu à la main, toujours déplacer l'outil de ponçage en ligne droite dans la pièce. Veiller à ce que l'outil de ponçage ne s'incline pas sur le côté et ne subissent pas de contraintes obliques ou latérales.
- Dans le cas des pièces à parois épaisses, procéder au tronçonnage en effectuant un mouvement oscillant et en exerçant une légère pression sur l'outil électroportatif.

3 Environnement



Ne pas jeter les accessoires dans les ordures ménagères ! Veiller à un recyclage écologique des accessoires et emballages. Res-

pecter les règlements nationaux en vigueur.

Informations à propos de REACH :

www.festool.com/reach

1 Símbolos



¡Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad!



Usar protección para los oídos



Utilizar gafas de protección



Utilizar protección respiratoria.



Utilizar guantes de protección



No contiene hierro, azufre ni cloro



No utilizar para reafilar



No utilizar para el lijado lateral.



No utilizar si presenta daños.



Los finos discos abrasivos prolongan la vida útil de la batería.



No depositar en la basura doméstica.

2 Indicaciones de seguridad para discos de tronzar



ADVERTENCIA. Leer todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.

General

- Las herramientas de lijado se pueden romper, por lo que hay que tener muchísimo cuidado al manejarlas. El uso de herramientas de lijado dañadas, mal tensadas o mal empleadas es peligroso y puede provocar lesiones graves.



– **Es imprescindible utilizar los equipos de protección personal adecuados:** protección de oídos, gafas de protección, mascarilla para trabajos que generen polvo, guantes de protección al trabajar con materiales rugosos y para cambiar de útil.

Español

- Nunca utilizar las herramientas de lijado más allá de la fecha de caducidad indicada.
- Los procesos de trabajo guiados a mano pueden ocasionar lesiones a causa de la vibración. Utilizar herramientas eléctricas con un nivel de vibraciones bajo.
- Si tras 10 minutos de uso ininterrumpido de las herramientas de lijado se perciben cosquilleos, pinchazos o entumecimiento, interrumpir inmediatamente el trabajo y acudir a un médico.

Manejo, transporte y almacenamiento

- Limpiar las herramientas de lijado después de utilizarlas.
- Mientras esté almacenada, no exponer la herramienta de lijado a daños

mecánicos ni a influencias ambientales dañinas.

- No utilizar herramientas de lijado que antes del montaje hayan estado expuestas a humedad intensa o temperaturas elevadas.
- Manejar y transportar la herramienta de lijado con cuidado.
- Al realizar el transporte, retirar la herramienta de lijado de la herramienta eléctrica.

Selección de herramientas de lijado

- Tener en cuenta los datos que figuran sobre la etiqueta o la herramienta de lijado, así como las limitaciones de uso, las indicaciones de seguridad y de otro tipo. En caso de ambigüedades sobre la herramienta de lijado, el

usuario debe confirmar la información con el fabricante antes de usar el producto.

- Trabajar exclusivamente con materiales para los que las herramientas de lijado hayan sido concebidas.
- El diámetro del husillo de la herramienta eléctrica debe coincidir con el del orificio de las herramientas de lijado.
- La velocidad de trabajo de la herramienta eléctrica debe coincidir con la velocidad de trabajo que figura en la herramienta de lijado.
- No utilizar discos de tronzar para trabajos de lijado.

Inspección visual

- Las herramientas de lijado deben inspeccionarse visualmente antes de cada puesta en marcha.
- No pueden utilizarse herramientas de lijado dañadas o desgastadas.

Sujeción, preparación para el lijado y notas sobre el lijado

- Las herramientas de lijado deben sujetarse de acuerdo con las instrucciones de manejo de la herramienta eléctrica utilizada.
- La herramienta de lijado solo la pueden montar personas profesionales.
- Desconectar la herramienta eléctrica antes de depositarla y esperar hasta que la herramienta de lijado se detenga por completo.

Español

- Durante el cambio de herramienta de lijado, desconectar el enchufe y/o retirar la batería desmontable de la herramienta eléctrica para evitar que se ponga en marcha de forma accidental.
- Comprobar que la herramienta de lijado está fija y asentada en la herramienta eléctrica.
- Ajustar los dispositivos de protección de la herramienta eléctrica de manera que desvíen del cuerpo las chispas y las partículas resultantes del lijado.
- Debe cumplirse la normativa de seguridad relativa al polvo vigente en su país. Deben respetarse los valores límite relevantes en el lugar de trabajo. Según la carga de polvo y la normativa pertinente puede ser necesario utilizar un sistema de aspiración.
- Al realizar el tronzado, guiar siempre la herramienta de lijado a mano, con una herramienta eléctrica, directamente a través de la pieza de trabajo. Comprobar que la herramienta de lijado no se ladea ni se carga oblicua ni lateralmente.
- Realizar un corte de tronzado en piezas de trabajo con paredes gruesas mediante movimientos oscilantes de la herramienta eléctrica y aplicando una ligera presión.

3 Medioambiente



No desechar los accesorios en la basura doméstica.

Reciclar los accesorios y los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respetar las disposiciones nacionales vigentes.

Información sobre REACh: www.festool.com/reach

1 Simboli



Leggere le istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza.



Indossare dispositivi di protezione dell'udito.



Indossare gli occhiali protettivi.



Indossare un dispositivo di protezione delle vie respiratorie.



Indossare guanti protettivi.



Non contiene ferro, zolfo o cloro.



Non utilizzare per levigatura ad umido!



Non utilizzare per levigatura laterale!



Non utilizzare se danneggiato!



Maggiore autonomia della batteria con mole sottili.



Non smaltire tra i rifiuti domestici.

2 Avvertenze di sicurezza per dischi da taglio



AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici a corredo del presente elettroutensile.

Generalità

- Poiché gli utensili abrasivi sono sensibili alla rottura, essi andranno impiegato con estrema cautela. L'utilizzo di utensili abrasivi danneggiati, oppure serrati o introdotti in modo errato, è pericoloso e può causare gravi lesioni.



- **Indossare adeguati dispositivi di protezione personale:** protezioni acustiche, occhiali protettivi, mascherina antipolvere in caso di lavorazioni che generano polvere, guanti protettivi per la lavorazione di materiali grezzi e durante la sostituzione degli utensili.

Italiano

- Non utilizzare in alcun caso utensili abrasivi che riportino una data di scadenza superata.
- I processi di lavoro a guida manuale possono comportare lesioni, a causa delle vibrazioni. Utilizzare elettro-utensili a basso livello di vibrazioni.
- Se, dopo 10 minuti di utilizzo ininterrotto degli utensili abrasivi, si avvertono formicolii, fitte o insensibilità, terminare il lavoro e contattare immediatamente un medico.

Manipolazione, trasporto e magazzinaggio

- Pulire gli utensili abrasivi dopo l'utilizzo.
- Durante il periodo di magazzinaggio, non esporre gli utensili abrasivi a

danni meccanici o ad influssi ambientali dannosi.

- Non utilizzare utensili abrasivi che, prima del montaggio, siano stati esposti a forte umidità o a temperature elevate.
- Manipolare e trasportare con cautela gli utensili abrasivi.
- Per eseguire il trasporto, rimuovere l'utensile abrasivo dall'elettro-utensile.

Scelta degli utensili abrasivi

- Attenersi alle indicazioni riportate sull'etichetta o sull'utensile abrasivo, nonché a limitazioni di utilizzo, avvertenze di sicurezza o altre avvertenze. In caso di dubbi sulla scelta degli

utensili abrasivi, richiedere informazioni al costruttore prima dell'utilizzo.

- Lavorare esclusivamente materiali per i quali gli utensili abrasivi siano concepiti.
- Il diametro alberino dell'elettro utensile dovrà corrispondere al foro degli utensili abrasivi.
- La velocità di lavoro dell'elettro utensile dovrà corrispondere con quella riportata sull'utensile abrasivo.
- Non utilizzare dischi da taglio per lavori di levigatura.

Verifica visiva

- Prima di ogni accensione, verificare visivamente gli utensili abrasivi.
- Utensili abrasivi o usurati non andranno utilizzati.

Serraggio, preparazione alla levigatura ed avvertenze per la levigatura

- Gli utensili abrasivi andranno serrati conformemente alle istruzioni d'uso dell'elettro utensile utilizzato.
- Gli utensili abrasivi andranno montati esclusivamente da personale esperto.
- Spegner e l'elettro utensile prima di deporlo ed attendere che l'utensile abrasivo si sia arrestato.
- Prima di sostituire l'utensile abrasivo, estrarre il connettore di alimentazione e/o rimuovere la batteria asportabile dell'elettro utensile e prevenire l'avviamento accidentale dello stesso.
- Verificare che l'utensile abrasivo sia fissato e correttamente inserito sull'elettro utensile.

Italiano

- Regolare i dispositivi di protezione dell'elettrotensile in modo da deviare lontano da sé scintille e particelle di rettifica.
- Attenersi alle prescrizioni di sicurezza per le polveri in vigore nel proprio Paese. Rispettare i valori limite di pertinenza per la postazione di lavoro. In base all'entità dell'esposizione alla polvere ed alle prescrizioni del caso, potrà essere necessario un sistema di aspirazione.
- Per il taglio alla mola con elettrotensili a guida manuale, condurre sempre in rettilineo l'utensile abrasivo nel pezzo in lavorazione. Accertarsi che l'utensile abrasivo non si pieghi e non subisca sollecitazioni oblique o laterali.

- In caso di pezzi dalle pareti spesse, eseguire un taglio con movimenti oscillatori dell'elettrotensile, esercitando una leggera pressione.

3 Ambiente



Non gettare gli accessori fra i rifiuti domestici! Avviare accessori ed imballaggi ad un riciclo rispettoso dell'ambiente. Attenersi alle disposizioni di legge nazionali in vigore.

Informazioni su REACH: www.fe-stool.com/reach

1 Symbolen



Lees de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften!



Draag gehoorbescherming!



Draag een veiligheidsbril!



Draag een zuurstofmasker!



Draag veiligheidshandschoenen!



Bevat geen ijzer, zwavel of chloor!



Niet voor natslijpen gebruiken!



Niet voor slijpen van zij-kanten gebruiken!



Niet gebruiken indien beschadigd!



Langere acculevensduur door dunne slijpschijven!



Niet met het huisvuil meegeven.

2 Veiligheidsvoorschriften voor doorslijpschijven



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die op dit elektrische gereedschap van toepassing zijn.

Algemeen

– Slijpgereedschappen zijn gevoelig voor breuk, daarom is een uiterst voorzichtige omgang met slijpgereedschappen noodzakelijk! Het gebruik van beschadigde, verkeerd opgespannen of ingezette slijpgereedschappen is gevaarlijk en kan tot ernstige verwondingen leiden.



– **Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen:** Gehoorbescherming, veiligheidsbril, stofmasker bij stofproducerende werkzaamheden, veiligheidshandschoenen bij het bewerken van ruwe materialen en

bij de vervanging van het gereedschap.

- Gebruik slijpgereedschappen nooit langer dan de aangegeven vervaldatum.
- Handmatige werkprocessen kunnen verwondingen door vibratie veroorzaken. Gebruik elektrische gereedschappen met een laag vibratieniveau.
- Als er na 10 minuten ononderbroken gebruik van de slijpgereedschappen sprake is van een kriebelend of stekend gevoel of van gevoelloosheid, stopt u met de werkzaamheden en neemt u direct contact op met een arts.

Gebruik, transport en opslag

- Reinig de slijpgereedschappen na het gebruik.
- De schuurmachines tijdens de opslag niet blootgesteld worden aan mechanische beschadigingen en schadelijke milieufactoren.
- Gebruik geen slijpgereedschappen die vóór de montage aan vochtigheid, natheid of te hoge temperaturen blootgesteld waren.
- Slijpgereedschappen zorgvuldig behandelen en transporteren.
- Verwijder het slijpgereedschap bij het transport uit het elektrische gereedschap.

Selectie van slijpgereedschappen

- Gegevens op het etiket of de schuurmachine en gebruiksbependingen, veiligheidsinstructies of andere instructies in acht nemen. Bij onduidelijkheden over de keuze van de slijpgereedschappen moet de gebruiker vóór het gebruik bij de fabrikant informatie opvragen.
- Bewerk alleen materialen waarvoor de slijpgereedschappen volgens het beoogde gebruik bedoeld zijn.
- De as van het elektrische gereedschap moet in diameter met het boorgat van de slijpgereedschappen overeenkomen.
- De werksnelheid van het elektrische gereedschap moet met de aangege-

ven werksnelheid op het slijpgereedschap overeenkomen.

- Gebruik doorslijpschijven niet voor schuurwerkzaamheden.

Visuele controle

- Slijpgereedschappen moeten vóór elke ingebruikname aan een visuele controle worden onderworpen.
- Beschadigde of versleten slijpgereedschappen mogen niet worden gebruikt.

Opspannen, voorbereiding op het slijpen en aanwijzingen voor het slijpen

- Het opspannen van de slijpgereedschappen moet volgens de bedieningshandleiding van het gebruikte

- elektrische gereedschap plaatsvinden.
 - De montage van slijpgereedschappen mag alleen door deskundige personen gebeuren.
 - Schakel het elektrische gereedschap vóór het opbergen uit en wacht op de stilstand van het slijpgereedschap.
 - Trek tijdens de vervanging van het slijpgereedschap de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de afneembare accu van het elektrische gereedschap en voorkom dat het gereedschap onbedoeld in werking wordt gesteld.
 - Controleer bevestiging en zitting van het slijpgereedschap op het elektrische gereedschap.
- Stel de beveiligingsinrichtingen van het elektrische gereedschap zo in dat vonken en slijpdeeltjes van het lichaam afgewend worden.
 - Neem de veiligheidsvoorschriften voor stoffen in acht die in uw land van toepassing zijn. Op de werkplek moeten de relevante grenswaarden in acht worden genomen. Bij de desbetreffende stofbelasting en afhankelijk van de voorschriften is eventueel een afzuiging noodzakelijk.
 - Bij het doorslijpen met handgeleide elektrische gereedschappen het slijpgereedschap steeds recht door het werkstuk leiden. Erop letten dat het slijpgereedschap niet schuin wegdraait en schuin of zijdelings belast wordt.

Nederlands

- Voer bij dikke werkstukken een doorslijpsnede door oscillerende bewegingen van het elektrische gereedschap en onder lichte druk uit.

3 Milieu



Accessoires niet met het huisvuil meegeven! Voer de accessoires en verpakkingen op milieuvriendelijke wijze af. Neem de geldende

nationale voorschriften in acht.

Informatie voor REACH: www.festool.com/reach

1 Symboler

Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna!



Använd hörselskydd!



Använd skyddsglasögon!



Använd andningskydd!



Använd skyddshandskar!



Innehåller inget järn, svavel eller klor!



Får inte användas för våtslipning!



Får inte användas för slipning på sidan!



Får inte användas om det är skadat!



Tunt slipmaterial ger längre batteritider!



Kasta den inte i hushålls-soporna.

2 Säkerhetsanvisningar för kapskivor



WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som tillhör detta elverktyg.

Allmänt

– Slipverktyg är brottkänsliga, och därför måste man vara mycket försiktig

när man hanterar dem! Användning av skadade, felaktigt fastspända eller isatta slipverktyg är farligt och kan orsaka allvarliga personskador.



– **Använd lämplig personlig skyddsutrustning:** hörselskydd, skyddsglasögon, andningsskydd vid dammalstrände arbeten, arbetshandskar vid bearbetning av skrovligt material och vid verktygsbyte.

- Använd aldrig slipverktyg vars slutdatum har gått ut.
- Handstyrda verktyg kan orsaka skador på grund av sina vibrationer. Använd elverktyg med låga vibrationsnivåer.

- Om du använt slipverktyget i 10 minuter utan paus och får en stickande känsla eller domningskänsla, avsluta arbetet och uppsök genast läkare.

Hantering, transport och lagring

- Rengör slipverktygen efter användningen.
- Förvara slipverktygen skyddat mot mekaniska skador och skadlig påverkan från omgivningen.
- Använd inga slipverktyg som före monteringen utsatts för kraftig fukt, väta eller hög temperatur.
- Hantera och transportera slipverktygen omsorgsfullt.
- Ta bort slipverktyget från elverktyget före transport.

Val av slipverktyg

- Beakta uppgifterna på etiketten eller på slipverktyget samt användningsbe- gränsningarna, säkerhetsanvisningarna och övriga anvisningar. Om du är osäker på valet av slipverktyg ska du rådfråga tillverkaren före användningen.
- Bearbeta endast de material som slipverktygen är avsedda för.
- Elverktygets spindel måste passa för hålet i slipverktyget.
- Elverktygets arbetshastighet måste stämma med den arbetshastighet som anges på slipverktyget.
- Använd inte kapskivor för sliparbeten.

Visuell kontroll

- Kontrollera alltid slipverktygen visuellt innan du använder dem.
- Skadade eller slitna slipverktyg får inte användas.

Fastspänning, förberedelse för slipning och anvisningar för slipning

- Slipverktygen måste spännas fast enligt bruksanvisningen för det elverktyg som används.
- Endast sakkunniga personer får montera slipverktyg.
- Stäng av elverktyget och vänta tills slipverktyget har stannat helt innan du lägger ner det.
- Dra ur nätkontakten och/eller ta bort batteriet ur elverktyget innan du byter

slipverktyg, för att förhindra att elverktyget startar oavsiktligt.

- Kontrollera att slipverktyget sitter fast korrekt på elverktyget.
- Ställ in elverktygets skyddsanordningar så att gnistor och slippartiklar leds bort från kroppen.
- Följ alltid gällande nationella säkerhetsföreskrifter för damm. Följ alla relevanta gränsvärden för arbetsplatsen. Använd ett utsug som är anpassat för dammbelastningen och uppfyller aktuella föreskrifter.
- Vid kapslipning med handstyrda elverktyg ska man alltid styra slipverktyget rakt genom arbetsobjektet. Se noga till att slipverktyget inte vinklas och belastas snett eller på sidan.

- Gör kapsnitten i arbetsobjekt med tjocka väggar genom oscillerande rörelser med elverktyg och under lätt tryck.

3 Miljö



Kasta inte tillbehör i hushållssoporna! Tillbehör och förpackningar ska återvinnas på ett miljövänligt sätt. Följ de nationella föreskrif-

terna.

Information om REACH: www.festo-ol.com/reach

1 Tunnukset



Lue käyttöopas, turvallisuusohjeet!



Käytä kuulosuojaimia!



Käytä suojalaseja!



Käytä hengityssuojainta!



Käytä työkäsiineitä!



Ei sisällä rautaa, rikkiä eikä klooria!



Älä käytä märkähiontaan!



Älä käytä kylkipinnalla tehtävään hiontaan!



Älä käytä tarviketta, jos siinä on vaurioita!



Ohut hiomatarvike pidentää akun käyttöaika!



Älä hävitä kotitalousjätteen mukana.

2 Katkaisulaikkojen turvallisuusohjeet



VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka on toimitettu tämän sähkötyökalun mukana.

Yleistä

- Hiomatarvikkeet murtuvat herkästi. Siksi niitä on käsiteltävä erittäin varovasti! Vaurioituneet sekä väärin kiristetyt tai asennetut hiomatarvikkeet ovat vaarallisia ja saattavat aiheuttaa vakavia vammoja.



- **Käytä soveltuvia henkilönsuojaimia:** Kuulosuojaimia, suojalaseja, hengityssuojainta pölyä aiheuttavissa töissä, työkasineitä karkeita materiaaleja käsiteltäessä ja terän vaihdossa.
- Älä missään tapauksessa käytä sellaisia hiomatarvikkeita, jotka ovat jo ylittäneet viimeisen sallitun käyttöpäivän.

Suomi

- Käsien ohjattavien työkalujen tärinä saattaa aiheuttaa vammoja työkalun käyttäjälle. Käytä sellaisia sähkötyökaluja, joiden tärinä ei ole liian voimakasta.
- Jos hiomatarvikkeen 10 minuutin tauottoman käytön jälkeen havaitset pistelyä, kipua tai tunnottomuutta, lopeta työskentely ja käänny välittömästi lääkärin puoleen.

Käsittely, kuljetus ja säilytys

- Puhdista hiomatarvikkeet käytön jälkeen.
- Älä altista varastossa olevia hiomatarvikkeita mekaaniselle rasitukselle tai haitallisille ympäristövaikutuksille.
- Älä käytä hiomatarvikkeita, jotka ovat olleet ennen asennusta erittäin kos-

teissa, märissä tai kuumissa olosuhteissa.

- Käsittele ja kuljeta hiomatarvikkeita varovasti.
- Irrota ennen kuljetusta hiomatarvikkeista sähkötyökalusta.

Hiomatarvikkeiden valinta

- Huomioi etiketin tai hiomatarvikkeen tiedot sekä käyttörajoitukset, turvallisuusohjeet ja muut mahdolliset ohjeet. Jos hiomatarvikkeiden valinnassa on epäselvyyksiä, käyttäjän tulee kysyä neuvoa valmistajalta ennen käytön aloittamista.
- Työstä vain sellaisia materiaaleja, joille kyseiset hiomatarvikkeet on tarkoitettu.

- Sähkötyökalun karan halkaisijan täytyy vastata hiomatarvikkeen reiän kokoa.
- Sähkötyökalun käyttönopeuden täytyy vastata hiomatarvikkeen ilmoitettua käyttönopeutta.
- Älä käytä katkaisulaikkoja hiontatöihin.

Silmämääräinen tarkastus

- Hiomatarvikkeet täytyy tarkastaa silmämääräisesti ennen jokaista käyttökertaa.
- Vaurioituneita tai loppuun kuluneita hiomatarvikkeita ei saa käyttää.

Kiinnittäminen, hionnan valmistelu ja hiontaa koskevat ohjeet

- Hiomatarvikkeet täytyy kiinnittää käytettävän sähkötyökalun käyttöohjeiden mukaan.
- Hiomatarvikkeita saavat asentaa vain asiantuntevat henkilöt.
- Sammuta sähkötyökalu ja odota, että hiomatarvike pysähtyy paikalleen, ennen kuin asetat työkalun syrjään.
- Kun vaihdat hiomatarvikkeen, vedä pistotulppa irti pistorasiasta ja/tai irrota sähkötyökalun akku, jotta saat estettyä työkalun tahattoman käynnistymisen.
- Tarkasta sähkötyökaluun asennetun hiomatarvikkeen kiinnitys ja asento.

Suomi

- Säädä sähkötyökalun suojuukset niin, etteivät kipinät ja sirut ohjaudu työkalun käyttäjää kohti.
- Noudata oman maasi voimassaolevia pölyä koskevia turvallisuusmääräyksiä. Työpisteessä täytyy noudattaa asiankuuluvia raja-arvoja. Työpisteessä on käytettävä tarvittaessa pölynpoistoa työn pölykuormituksen ja asiankuuluvien määräysten mukaan.
- Kun käytät katkaisuhiontaan käsin ohjattavia sähkötyökaluja, leikkaa hiomatarvikkeella aina suoralinjaisesti työkappaleen läpi. Varmista, ettei hiomatarvike kanttaa ja ettei siihen kohdistu viistoa tai sivusuuntaista kuormitusta.
- Kun katkaiset paksuseinäisiä työkappaleita, paina sähkötyökalua ke-

vyesti työkappaleta vasten ja leikkaa edestakaisella liikkeellä.

3 Ympäristö



Älä heitä tarvikkeita talousjätteisiin! Toimita käytöstä poistetut tarvikkeet ja pakkaukset ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Noudata voimassaolevia kansallisia määräyksiä.

REACH:iin liittyvät tiedot: www.fes-tool.com/reach

1 Symboler

Brugsanvisning, læs sikkerhedsanvisningerne!



Brug høreværn!



Brug beskyttelsesbriller!



Brug åndedrætsværn!



Brug beskyttelseshandsker!



Indeholder ikke jern, svovl eller klor!



Må ikke anvendes til vådslibning!



Må ikke anvendes til sideslibning!



Må ikke bruges, hvis det er beskadiget!



Længere batteridriftstid på grund af tyndt slibelegeme!



Må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

2 Sikkerhedsanvisninger for skæreskiver



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, som er knyttet til dette el-værktøj.

Generelt

- Slibeværktøjer er følsomme over for brud, og derfor kræver slibeværktøjer en overordentlig forsigtig behandling! Brug af beskadigede, forkert opspændte eller isatte slibeværktøjer er farlig og kan resultere i alvorlige kvæstelser.



- **Brug egnede personlige værnemidler:** Høreværn, beskyttelsesbriller, støvmaske ved støvende arbejde, beskytteshandsker ved bearbejdning af ru materialer og ved værktøjsskift.
- Brug aldrig slibeværktøj efter den angivne forfaldsdato.

- Håndførte arbejdsprocesser kan forårsage skader som følge af vibration. Brug el-værktøj med lav vibration.
- Hvis du oplever prikken, stikken eller følelsesløshed efter 10 minutters uafbrudt brug af slibeværktøjet, skal du stoppe arbejdet og straks søge læge.
- Fjern slibeværktøjet fra el-værktøjet inden transport.

Valg af slibeværktøjer

Håndtering, transport og opbevaring

- Rengør slibeværktøjerne efter brug.
- Under opbevaring må slibeværktøj ikke udsættes for mekaniske beskadigelser og skadelige miljøpåvirkninger.
- Brug ikke slibeværktøjer, som inden monteringen har været udsat for stærk fugtighed, væde eller høje temperaturer.
- Slibeværktøjer skal behandles og transporteres med omhu.
- Overhold oplysningerne på etiketten eller på slibeværktøjet samt anvendelsesbegrænsninger, sikkerhedsanvisninger eller øvrige henvisninger. Ved uklarhed om valget af slibeværktøjer skal brugeren indhente information hos producenten inden brugen.
- Bearbejd kun materialer, som slibeværktøjerne er beregnet til.
- El-værktøjets spindel skal have samme diameter som slibeværktøjets hul.
- El-værktøjets arbejdshastighed skal stemme overens med den arbejdshastighed, der er angivet på slibeværktøjet.

Dansk

- Brug ikke skæreskiver til slibning.

Visuel kontrol

- Slibeværktøj skal kontrolleres visuelt før hver ibrugtagning.
- Der må ikke anvendes beskadigede eller slidte slibeværktøjer.

Opspænding, forberedelse af slibning og anvisninger om slibning

- Slibeværktøjerne skal opspændes i overensstemmelse med el-værktøjets brugsanvisning.
- Kun sagkyndige personer må montere slibeværktøjer.
- Sluk for el-værktøjet, før du lægger det væk, og vent, indtil slibeværktøjet står stille.
- Træk stikket ud ved udskiftning af slibeværktøjet og/eller fjern batteriet fra

el-værktøjet, og undgå utilsigtet ibrugtagning.

- Kontroller, at slibeværktøjet sidder ordentligt fastgjort på el-værktøjet.
- Indstil el-værktøjets beskyttelsesanordninger, så gnister og slibepartikler ledes væk fra kroppen.
- Overhold de til enhver tid gældende nationale sikkerhedsforskrifter for støv. De relevante grænseværdier skal overholdes på arbejdspladsen. Alt efter støvbelastningen og gældende forskrifter skal der evt. anvendes udsugning.
- Ved vinkelslibning med håndført el-værktøj skal slibeværktøjet altid føres lige gennem arbejdsemnet. Sørg for, at slibeværktøjet ikke sætter sig fast

eller bliver belastet skråt eller sideværts.

- Ved tykvæggede arbejdsemner skal der laves et skæresnit ved at føre elværktøjet med oscillerende bevægelser og under let tryk.

3 Miljø



Tilbehør må ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald! Tilbehør og emballage skal bortskaffes miljømæssigt korrekt på

en kommunal genbrugsstation. Gældende nationale forskrifter skal overholdes.

Informationer om REACH: www.fe-stool.com/reach

1 Symboler



Brukerhåndbok, les sikkerhetsinformasjonen!



Bruk hørselvern!



Bruk vernebriller!



Bruk åndedrettsvern!



Bruk vernehansker.



Inneholder ikke jern, svovel eller klor.



Må ikke brukes til våtsliping!



Må ikke brukes til sidesliping!



Det må ikke settes inn hvis det er skadet!



Tynne slipestykker gir lengre batteritid!



Må ikke kastes i husholdningsavfallet.

2 Sikkerhetsregler for kappeskiver



ADVARSEL! Les all sikkerhetsinformasjon, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data som følger med dette elektroverktøyet.

Generelt

- Slipeverktøy er skjøre, og det er derfor viktig å være svært forsiktig ved håndtering av slipeverktøy! Bruk av slipeverktøy som er skadet, feil fastspent eller satt inn på feil måte er farlig og kan føre til alvorlige personskader.



- **Bruk egnet personlig verneutstyr:** Hørselvern, vernebriller, støvmaske ved arbeid som støver, vernehansker ved bearbeiding av røe materialer og ved bytte av verktøy.
- Bruk aldri slipeverktøy som er gått ut på dato.

Norsk

- Håndførte arbeidsprosesser kan føre til skader på grunn av vibrasjonene. Bruk elektroverktøy med lavt vibrasjonsnivå.
- Hvis du kjenner kribling, stikking eller nummenhet etter å ha brukt slipeverktøyet uten stans i 10 minutter, må du avslutte arbeidet og oppsøke lege umiddelbart.

Håndtering, transport og lagring

- Rengjør slipeverktøyet etter bruk.
- Slipeverktøyet må ikke utsettes for mekaniske skader og skadelig miljøpåvirkning under lagring.
- Ikke bruk slipeverktøy som har vært utsatt for sterk fuktighet eller høy temperatur før monteringen.

- Slipeverktøy må behandles og transporteres forsiktig.
- Fjern slipeverktøyet fra elektroverktøyet ved transport.

Valg av slipeverktøy

- Se informasjonen på etiketten eller slipeverktøyet, og overhold anvisninger om begrensninger for bruk, sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger. Ved uklarhet med hensyn til valg av slipeverktøy må brukeren rådføre seg med produsenten før bruk.
- Du må kun bearbeide materialer som slipeverktøyet er beregnet for.
- Spindelen til elektroverktøyet må stemme overens med diameteren på hullet i slipeverktøyet.

- Arbeidshastigheten til elektroverktøyet må stemme overens med den arbeidshastigheten som er oppgitt på slipeverktøyet.
 - Ikke bruk kappeskiver til slipearbeider.
- Visuell kontroll**
- Det må alltid foretas visuell kontroll av slipeverktøy før bruk.
 - Skadde eller slitte slipeverktøy må ikke brukes.
- Fastspenning, klargjøring til sliping og opplysninger om sliping**
- Slipeverktøyene må spennes fast i overensstemmelse med bruksanvisningen for det elektroverktøyet som brukes.
 - Slipeverktøy må bare monteres av personer med nødvendig fagkunnskap.
 - Slå av elektroverktøyet før du legger det fra deg, og vent til slipeverktøyet har stanset helt opp.
 - Når du skal bytte slipeverktøy, må du dra ut støpselet og/eller fjerne det avtagbare batteriet til elektroverktøyet og hindre at det kan startes opp utilsiktet.
 - Kontroller at slipeverktøyet er riktig plassert og festet på elektroverktøyet.
 - Still inn elektroverktøyet sine verneinnretninger slik at gnister og slipepartikler ledes bort fra kroppen.
 - Følg sikkerhetsforskriftene som gjelder for ditt land vedrørende støv. De relevante grenseverdiene må overhol-

Norsk

- des på arbeidsplassen. Ved tilsvarende støvbelastning og alt etter forskriftene er det ev. nødvendig med avsug.
- Ved kappesliping med elektrisk håndverktøy må slipeverktøyet alltid føres rett gjennom emnet. Pass på at ikke slipeverktøyet står skjevt og belastes skrått eller fra siden.
 - På emner med tykke vegger må du utføre et kappesnitt med oscillerende bevegelser og med lett trykk på elektroverktøyet.

gjeldende nasjonale forskrifter.

Informasjon om REACh: www.festool.com/reach

3 Miljø



Ikke kast tilbehøret i husholdningsavfallet! Tilbehør og emballasje skal leveres til gjenvinning. Ta hensyn til

1 Símbolos

Ler Manual de instruções,
indicações de segurança!



Usar proteção auditiva!



Usar óculos de proteção!



Usar máscara de proteção!



Usar luvas de proteção!



Não contém ferro, enxofre
ou cloro!



Não utilizar para a lixa-
gem a húmido!



Não utilizar para a lixa-
gem lateral!



Não utilizar, caso esteja
danificada!

Português



Autonomia mais prolongada da bateria devido a grão abrasivo fino!



Não deitar no lixo doméstico.

2 Indicações de segurança para discos de corte



ADVERTÊNCIA! Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que acompanham esta ferramenta elétrica.

Generalidades

– As lixadoras são frágeis, pelo que é necessário o maior cuidado no seu manuseamento! A utilização de lixadoras danificadas, mal fixas ou aplicadas é perigosa e pode dar origem a ferimentos graves.



– **Use equipamento de proteção individual adequado:** proteção auditiva, óculos de proteção, máscara contra pó no caso de trabalhos com produção de pó, luvas de proteção em caso de trabalho com materiais rugosos e mudança de ferramentas.

- Nunca utilize lixadoras para além da data de validade indicada.
- Os processos de trabalho manuais podem causar ferimentos devido a vibração. Utilize ferramentas elétricas com níveis de vibração reduzidos.
- Se, após 10 minutos seguidos de utilização da lixadora surgir uma sensação de formigueiro, ardor ou dormência, termine o trabalho e procure imediatamente um médico.
- Não utilizar quaisquer lixadoras que, antes da montagem, tenham estado expostas a ambientes extremamente húmidos, molhados ou com temperaturas elevadas.
- Manusear e transportar as lixadoras com cuidado.
- Para o transporte, retire a lixadora da ferramenta elétrica.

Seleção de lixadoras

Manuseamento, transporte e armazenamento

- Após a utilização, limpe a lixadora.
- Durante o armazenamento, não sujeitar as lixadoras a quaisquer danos mecânicos ou influências ambientais prejudiciais.
- Respeitar as indicações na etiqueta ou na lixadora, bem como restrições de utilização, as indicações de segurança ou outras indicações. No caso de dúvidas sobre a seleção das lixadoras, o utilizador deve solicitar informações ao fabricante antes da utilização.

Português

- Trabalhe apenas materiais para os quais as lixadoras estejam previstas, de acordo com as disposições.
- O diâmetro do fuso da ferramenta elétrica tem de coincidir com o diâmetro do furo das lixadoras.
- A velocidade de trabalho da ferramenta elétrica tem de coincidir com a velocidade de trabalho indicada na lixadora.
- Não utilize discos de corte para trabalhos de lixagem.

Exame visual

- As lixadoras devem ser sujeitas a um exame visual antes de cada colocação em funcionamento.
- As lixadoras danificadas ou desgastadas não devem ser utilizadas.

Fixar, preparação para lixar e indicações para lixar

- A fixação das lixadoras tem de ser efetuada em conformidade com as instruções de utilização da ferramenta elétrica utilizada.
- A montagem de lixadoras só pode ser realizada por pessoal especializado.
- Desligue a ferramenta elétrica antes de a pousar e aguarde a imobilização da lixadora.
- Para trocar a lixadora, retire a ficha de rede e/ou remova a bateria amovível da ferramenta elétrica e evite uma colocação inadvertida em funcionamento.
- Verifique a fixação e o assentamento da lixadora na ferramenta elétrica.

- Ajuste os dispositivos de proteção da ferramenta elétrica de modo a que faíscas e partículas abrasivas sejam afastadas do corpo.
- Observe as normas de segurança válidas no seu país para poeiras. No local de trabalho, os valores limite relevantes têm de ser mantidos. No caso de uma carga de pó correspondente, e consoante as normas, poderá ser necessária uma aspiração.
- Ao efetuar cortes por abrasão com ferramentas elétricas portáteis, conduzir sempre a lixadora a direito através da peça a trabalhar. Prestar atenção para que a lixadora não se desvie, nem seja sobrecarregada oblíqua ou lateralmente.
- No caso de peças a trabalhar de paredes espessas, efetue um corte de separação através de movimentos oscilatórios da ferramenta elétrica e com uma ligeira pressão.

3 Meio ambiente



Não deitar os acessórios no lixo doméstico! Encaminhar os acessórios e embalagens para reaproveitamento ecológico. Respeitar as normas nacionais em vigor.

Informações sobre REACH: www.fes-tool.com/reach

1 Символы



Прочтите руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности!



Используйте защитные наушники!



Работайте в защитных очках!



Работайте в респираторе!



Работайте в защитных перчатках!



Не содержит железо, серу или хлор!



Не подходит для мокрого шлифования!



Не подходит для торцевого шлифования!



Не использовать повреждённые диски!



Увеличение времени работы на одной зарядке благодаря тонкому шлифовальному кругу!



Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами.

2 Правила техники безопасности при обращении с отрезными кругами



ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, иллюстрациями и техническими данными, которые относятся к этому электроинструменту.

Общие сведения

– Шлифинструменты могут ломаться, поэтому обращайтесь с ними с предельной осторожностью! Использование поврежденных и неправильно зажатых/установленных шлифинструментов представляет опасность и может привести к серьезному травмированию.



– **Используйте подходящие средства индивидуальной защиты:** защитные наушники, защитные очки, респиратор в случае образования пыли во время работы; защитные перчатки при обработке шероховатых мате-

Русский

- риалов и при смене пильного полотна.
- Запрещается использовать шлифовальные инструменты с истёкшим сроком годности.
 - При выполнении рабочих процессов вручную возможно травмирование из-за вибрации. Используйте электроинструменты с низким уровнем вибрации.
 - Если через 10 минут непрерывной работы шлифовальным инструментом у Вас возникнет ощущение зуда, покалывания или онемения, немедленно прекратите работу и обратитесь к врачу.

Обращение, транспортировка и хранение

- После использования очищайте шлифинструменты.
- Во время хранения шлифинструменты не должны подвергаться механическим повреждениям и вредным для них воздействиям окружающей среды.
- Не используйте шлифинструменты, если они перед установкой подвергались значительному воздействию влаги или высоких температур.
- Обращайтесь и транспортируйте шлифинструменты с осторожностью.
- Удаляйте шлифинструмент из машины на время транспортировки.

Выбор шлифовальных инструментов

- Соблюдайте указания на этикетке или на шлифинструменте, а также ограничения по использованию, указания по технике безопасности или другие указания. В случае сомнений относительно выбора шлифинструментов пользователь должен проконсультироваться с изготовителем.
- Обрабатывайте только те материалы, для которых предназначен данный шлифовальный инструмент.
- Диаметр шпинделя электроинструмента должен соответствовать посадочному диаметру шлифовального диска.
- Рабочая скорость электроинструмента должна соответствовать ско-

рости, указанной на шлифовальной насадке.

- Не используйте отрезные круги для шлифования.

Осмотр

- Перед каждым использованием тщательно осматривайте шлифовальный инструмент.
- Запрещается использовать повреждённые или изношенные шлифовальные круги.

Крепление, подготовка к шлифованию и указания по шлифованию

- Закрепляйте шлифовальный инструмент согласно руководству по эксплуатации используемой машинки.

Русский

- Установка шлифинструментов должна выполняться только опытными пользователями.
- Перед тем как положить машинку, выключите её и дождитесь полной остановки рабочего инструмента.
- Перед заменой рабочего инструмента вынимайте вилку из розетки и/или вынимайте съёмный аккумулятор электроинструмента для предотвращения непреднамеренного включения.
- Проверьте крепление и посадку шлифовальной насадки на электроинструменте.
- Установите защитный кожух электроинструмента в такое положение, при котором искры и абразивные частицы отводятся в сторону.
- Соблюдайте действующие в Вашей стране правила техники безопасности при обращении с пылью. Соблюдайте допустимые предельные значения концентрации пыли в воздухе на рабочем месте. При определённой пылевой нагрузке согласно предписаниям необходимо работать с пылеудалением.
- При абразивном отрезании ручным электроинструментом всегда ведите шлифинструмент через заготовку по прямой. Следите за тем, чтобы шлифинструмент не был деформирован, перекошен и не подвергался нагрузке сбоку.
- При разрезании деталей с толстыми стенками выполняйте рез, совершая колебательные движения в сочета-

нии с лёгким прижимом электроинструмента.

3 Опасность для окружающей среды



Не выбрасывайте оснастку вместе с бытовыми отходами! Обеспечьте экологически безопасную утилизацию оснастки и упаковки.

Соблюдайте действующие национальные предписания.

Информация по директиве REACH:

www.festool.com/reach

1 Symboly



Přečtěte si návod k použití, bezpečnostní pokyny!



Noste chrániče sluchu!



Noste ochranné brýle!



Používejte respirátor!



Noste ochranné rukavice!



Neobsahuje železo, síru nebo chlór!



Nepoužívejte pro broušení za mokra!



Nepoužívejte pro stranové broušení!



V případě poškození nepoužívejte!



Delší doba chodu akumulátoru díky tenčím brusným tělískům!



Nevyhazujte do domovního odpadu.

2 Bezpečnostní pokyny pro dělicí kotouče



VAROVÁNÍ! Přečtěte si bezpečnostní pokyny, instrukce, obrázky a technické údaje, které patří k tomuto elektrickému nářadí.

Obecné informace

- Brusné nástroje jsou náchylné na rozbití, proto je nutné s nimi zacházet velmi opatrně! Použití poškozených, chybně upnutých nebo nasazených brusných nástrojů je nebezpečné a může vést k vážným poraněním.



- **Používejte vhodné osobní ochranné pomůcky:** ochranu sluchu, ochranné brýle, protiprachovou masku při prašné práci, ochranné rukavice při práci s drsnými materiály a při výměně nástroje.
- Nikdy nepoužívejte brusné nástroje po skončení doby použitelnosti.

Český

- Pracovní procesy s ručním vedením mohou způsobit poranění vlivem vibrací. Používejte elektrické nářadí s nízkou úrovní vibrací.
- Pokud se po 10 minutách nepřetržité práce s brusnými nástroji vyskytne brnění, píchání nebo pocit hluchoty, ukončete práci a ihned vyhledejte lékaře.

Manipulace, transport a skladování

- Brusné nářadí po použití očistěte.
- Nevystavujte brusné nástroje během skladování mechanickému poškození nebo škodlivým vlivům životního prostředí.
- Nepoužívejte brusné nástroje, které byly před montáží vystaveny vysoké

vlhkosti, mokru nebo vysokým teplotám.

- S brusnými nástroji zacházejte a přepravujte je opatrně.
- Před transportem odstraňte brusný nástroj z elektrického nářadí.

Volba brusných nástrojů

- Dodržujte pokyny uvedené na štítku či na brusném nástroji, jakož i omezení použití, bezpečnostní pokyny nebo další informace. V případě nejasností při výběru brusného nástroje se musí uživatel před použitím informovat u výrobce.
- Bruste pouze materiály, pro které jsou brusné nástroje určeny.

- Průměr vřetena elektrického nářadí se musí shodovat s otvorem brusných nástrojů.
- Rychlost práce elektrického nářadí musí odpovídat rychlosti práce uvedené na brusném nástroji.
- Dělicí kotouče nepoužívejte k broušení.

Vizuální kontrola

- Brusné nástroje je třeba před každým uvedením do provozu vizuálně zkontrolovat.
- Poškozené nebo opotřebené brusné nástroje se nesmí používat.

Upnutí, příprava pro broušení a pokyny k broušení

- Upínání brusných nástrojů se musí provádět podle návodu k obsluze použitého elektrického nářadí.
- Montáž brusných nástrojů smí provádět pouze kvalifikovaná osoba.
- Před odložením elektrického nářadí vypněte a počkejte, dokud se brusný nástroj nezastaví.
- Před výměnou brusného nástroje vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraňte vyjímatelný akumulátor elektrického nářadí a zabraňte neúmyslnému spuštění.
- Zkontrolujte upevnění a usazení brusného nástroje v elektrickém nářadí.
- Nastavte ochranná zařízení elektrického nářadí tak, aby byly jiskry

a brusné částice odváděny směrem od těla.

- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro prach platné ve vaší zemi. Na pracovišti se musí dodržovat relevantní limitní hodnoty. Při příslušné prašnosti a v závislosti na předpisech může být případně nutné odsávání.
- Při rozbrušování pomocí ručního elektrického nářadí vedte brusný nástroj vždy rovně přes obrobek. Dbejte na to, aby se brusný nástroj nezasekl a nebyl zatížen šikmo nebo bočně.
- U silnostěnných obrobků proveďte dělicí řez oscilačními pohyby a s mírným přitlakem elektrického nářadí.

3 Životní prostředí



Příslušenství nevyhazujte do domovního odpadu! Příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci. Dodržujte platné vnitrostátní předpisy.

Informace k REACH: www.festool.com/reach

1 Symbole



Przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa!



Należy nosić ochronniki słuchu!



Należy nosić okulary ochronne!



Należy stosować ochronę dróg oddechowych!



Należy nosić rękawice ochronne!



Nie zawiera żelaza, siarki ani chloru!



Nie używać do szlifowania na mokro!



Nie używać do szlifowania bocznego!



Nie używać w przypadku uszkodzenia!



Dłuższa praca na jednym ładowaniu akumulatora dzięki cienkiej warstwie ściernej!



Nie wyrzucać razem z odpadami domowymi.

2 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące krążków tnących



OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do elektronarzędzia.

Informacje ogólne

– Narzędzia szlifierskie są podatne na pęknięcia, dlatego przy postugiwaniu się narzędziami szlifierskimi należy zachować szczególną ostrożność! Stosowanie uszkodzonych, nieprawidłowo zamocowanych lub używanych narzędzi szlifierskich jest niebezpieczne i może prowadzić do poważnych obrażeń.



– **Należy stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej:** ochronniki słuchu, okulary ochronne, maskę przeciwpyłową w trakcie prac, podczas których powstaje duża ilość pyłu,

- rękawice ochronne podczas obróbki szorstkich materiałów i podczas przebrajania narzędzia.
- Nigdy nie używać narzędzi szlifierskich po upływie podanej daty ważności.
 - Podczas prac wykonywanych ręcznie może dojść do powstania obrażeń ciała na skutek wibracji. Należy używać elektronarzędzi o niskim poziomie wibracji.
 - Jeśli po 10 minutach ciągłego używania narzędzi szlifierskich wystąpi mrowienie, kłucie lub drętwienie, należy natychmiast przerwać pracę i wezwać pomoc lekarską.
- Obsługa, transport i przechowywanie**
- Narzędzia szlifierskie należy czyścić po użyciu.
 - Nie narażać narzędzi szlifierskich na uszkodzenia mechaniczne i szkodliwe wpływy środowiska w trakcie przechowywania.
 - Nie używać narzędzi szlifierskich, które przed montażem były narażone na działanie wysokiej wilgotności, wilgoci lub wysokich temperatury.
 - Narzędzia szlifierskie należy obsługiwać i transportować z zachowaniem należytej staranności.
 - Na czas transportu zdjąć narzędzie szlifierskie z elektronarzędzia.

Wybór narzędzi szlifierskich

- Należy przestrzegać informacji podanych na etykiecie lub narzędziu szlifierskim, jak również ograniczeń dotyczących użytkowania, wskazówek bezpieczeństwa lub innych instrukcji. W przypadku wątpliwości związanych z wyborem narzędzi szlifierskich użytkownik musi przed ich użyciem uzyskać niezbędne informacje od producenta.
- Poddawać obróbce tylko te materiały, do których przeznaczone są narzędzia szlifierskie.
- Średnica wrzeciona elektronarzędzia musi odpowiadać średnicy otworu narzędzia szlifierskiego.

- Prędkość robocza elektronarzędzia musi odpowiadać prędkości roboczej podanej na szlifierce.
- Do szlifowania nie wolno krążków tnących.

Kontrola wzrokowa

- Przed każdym użyciem narzędzia szlifierskie należy poddać kontroli wzrokowej.
- Nie wolno używać uszkodzonych lub zużytych narzędzi szlifierskich.

Mocowanie, przygotowanie do szlifowania i wskazówki dotyczące szlifowania

- Mocowanie narzędzi szlifierskich należy przeprowadzać zgodnie z instrukcją obsługi używanego elektronarzędzia.

- Montaż narzędzi szlifierskich może być przeprowadzany wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Przed odłożeniem narzędzia elektrycznego należy je wyłączyć i odczekać, aż narzędzie szlifierskie się zatrzyma.
- Przy wymianie narzędzia szlifierskiego należy odłączyć wtyczkę sieciową i/ lub wyjąć akumulator elektronarzędzia, aby zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu.
- Sprawdzić zamocowanie oraz osadzenie narzędzia szlifierskiego na elektronarzędziu.
- Ostonę zabezpieczającą elektronarzędzia ustawić w taki sposób, aby iskry i cząsteczki materiału ściernego były odprowadzane od korpusu.
- Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa dotyczących pyłów, obowiązujących w danym kraju. W miejscu pracy muszą być zachowane odpowiednie wartości graniczne. Jeśli występuje obciążenie pyłem i w zależności od przepisów konieczne może użycie odkurzacza.
- Podczas cięcia za pomocą ręcznych elektronarzędzi należy zawsze prowadzić narzędzie szlifierskie płasko przez obrabiany element. Zwrócić uwagę, aby narzędzie szlifierskie nie było przechylone, ani obciążone pod skosem lub z boku.
- W przypadku elementów obrabianych o grubych ścianach cięcie należy wykonywać ruchem oscylacyjnym, przy lekkim nacisku na elektronarzędzie.

3 Środowisko



Nie wyrzucać wyposażenia wraz z odpadami z gospodarstw domowych! Urządzenia, wyposażenie i opakowania przekazywać do re-

cyklingu chroniącego środowisko. Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

Informacje dotyczące rozporządzenia

REACH: www.festool.pl/reach

1 Символи

Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!



Носете защитни слушалки!



Носете защитни очила!



Носете защитна дихателна маска!



Носете защитни ръкавици!



Не съдържа желязо, сяра или хлор!



Да не се използват за мокро шлайфане!



Да не се използват за странично шлайфане!



Не използвайте, ако е повредено!

Български



По-дълго време на работа на акумулаторната батерия поради тънки шлайф тела!



Да не се изхвърля като битов отпадък.

2 Указания за безопасност при рязане



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, с които електрическата машина е снабдена.

Общи положения

– Шлайф инструментите са чувствителни към счупване, ето защо е нужно максимално внимание при боравенето с шлайф инструменти! Използването на повредени, грешно затегнати или заклинени шлайф инструменти е опасно и може да доведе до тежки наранявания.



– **Носете подходящи лични защитни оборудвания:** Защита за слуха, предпазни очила, маска за прах при прахообразуващи дейности, защитни ръкавици при обработка на груби

материали и при смяна на инструменти.

- Никога не използвайте шлайф инструменти след посочената дата на годност.
- Ръчните работни процеси могат да причинят наранявания от вибрация. Използвайте електрически машини с ниско ниво на вибрации.
- Ако след 10 минути използване без пауза на шлайф инструментите възникнат усещания за изтръпване, пробождане или скованост, прекратете работата и потърсете веднага лекар.

Боравене, транспорт и съхранение

- Почиствайте шлайф инструментите след употреба.

- Шлайф инструментите да не се подлагат на по време на съхранение на механични повреди и увреждащи влияния на околната среда.
- Не използвайте шлайф инструменти, които преди монтажа са били изложени на силна влага, мокрота или високи температури.
- Третирайте и транспортирайте внимателно шлайф инструментите.
- Отстранявайте шлайф инструмента при транспорт от електрическата машина.

Избор на шлайф инструменти

- Спазвайте данните върху етикета или върху шлайф инструмента, както и ограниченията за употреба, указанията за безопасност или другите

Български

- указания. При неясноти относно избора на шлайф инструменти потребителят трябва да си набави информация от производителя преди употребата.
- Обработвайте само материали, за които са предвидени шлайф инструментите.
 - Шпинделът на електрическата машина трябва да съответства по диаметър на отвора на шлайф инструментите.
 - Работната скорост на електрическата машина трябва да съответства на посочената върху шлайф инструментата работна скорост.
 - Не използвайте режещи дискове за шлайф дейности.

Визуална проверка

- Шлайф инструментите трябва да се подлагат на визуална проверка преди всяко въвеждане в експлоатация.
- Повредените или износени шлайф инструменти не бива да се използват.

Затягане, подготовка за шлайфане и указания за шлайфане

- Затягането на шлайф инструментите трябва да става в съответствие с ръководството за експлоатация и използваната електрическа машина.
- Монтирането на шлайф инструменти може да се извършва само от експертни лица.

- Изключвайте електрическата машина преди оставяне и изчакайте шлайф инструментът да спре.
- По време на смяна на шлайф инструмента изтегляйте щепсела и/или сваляйте махащата се акумулаторна батерия на електрическата машина и предотвратявайте неволното въвеждане в експлоатация.
- Проверявайте закрепването и поставянето на шлайф инструмент върху електрическата машина.
- Настройвайте предпазните съоръжения на електрическата машина така, че искрите и частиците от шлайфането да се насочват далеч от тялото.
- Съблюдавайте валидните във Вашата страна инструкции за безопасност за прахове. На работното място трябва да се спазват релевантните гранични стойности. При съответното прахово натоварване и според предписанията е възможна нужда от прахоизсмукване.
- При рязане с ръчно водени електрически машини винаги водете шлайф инструмента право през обработваемия детайл. Внимавайте шлайф инструментът да не заканта и да не се натоварва косо или странично.
- Извършвайте срязване при дебелостенни обработваеми детайли чрез клатеци движения на електрическата машина и при лек натиск.

3 Околна среда



Не изхвърляйте принадлежности в домакинския боклук! Принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с

мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Информация за REACh:

www.festool.com/reach

1 Sümbolid



Lugege kasutusjuhendit,
tutvuge ohutusnõuetega!



Kandke kuulmiskaitset!



Kandke kaitseprille!



Kasutage respiraatorit!



Kandke kaitsekindaid!



Ei sisalda, rauda, väävlit
ega kloori!



Kasutamine märglihvimi-
seks on keelatud!



Mitte kasutada külglhvi-
miseks!



Kahjustuste korral mitte
kasutada!

Eesti



Õhuke lihvimistarvik pikendab aku tööaega!



Ärge visake olmejäätmetesse.

2 Lõikeketaste ohutusnõuded



HOIATUS! Lugege läbi kõik elektrilise tööriistaga kaasas olevad ohutusnõuded, juhised, joonised ja tehnilised andmed.

Üldteave

- Lihvimistarvikud võivad kergesti murduda, seetõttu tuleb lihvimistarvikute käsitlemisel olla äärmisel hoolikas!

Kahjustada saanud, valesti asetatud või paigaldatud lihvimistarvikud on ohtlikud ja võivad põhjustada raskeid vigastusi.



Kandke sobivat isiklikku kaitsevarustust: kaitseprillid, tolumumask tolmustel töödel, kaitsekindad karedate materjalide töötlemisel ja tööriistavahetusel.

- Kasutage lihvimistarvikuid vaid kuni märgitud säilivusajani.
- Manuaalsed tööprotsessid võivad põhjustada vibratsioonist tingitud haigusi. Kasutage madala vibratsioonitasemega elektrilise tööriistu.

- Kui pärast seda, kui olete lihvmasinaga 10 minutit pausita töötanud, tunnete kehas värinat, torkeid või tundetust, lõpetage töö ja pöörduge kohe arsti poole.

Käsitsemine, transport ja hoiustamine

- Puhastage lihvimistarvikuid pärast kasutamist.
- Hoiustamise ajal kaitske lihvimistarvikuid mehaaniliste vigastustes ja kahjuliku keskkonnamõju eest.
- Ärge kasutage lihvimistarvikuid, mis olid enne paigaldamist väga niiskes, märjas või kuumas keskkonnas.
- Olge lihvimistarvikute käsitsemisel ja transportimisel ettevaatlik.
- Transportimisel eemaldage lihvimistarvik elektrilisest tööriistast.

Lihvimistarvikute valimine

- Lähtuge etiketile või lihvimistarvikule märgitud teabest, järgige kasutuspiiranguid, ohutusnõudeid ja muid juhi- seid. Kui kasutajale ei ole selge, milline lihvimistarvik tuleb valida, peab ta enne kasutamist küsima nõu tootjalt.
- Töödelge ainult neid materjale, mille jaoks on lihvimistarvikud ette nähtud.
- Elektrilise tööriista spindlite läbimõõt peab kattuma lihvimistarvikute sise-ava läbimõõduga.
- Elektrilise tööriista töökiirus peab vastama lihvimistarvikul märgitud töökiirusele.
- Lõikekettaid ei tohi kasutada lihvimis- töödeks.

Visuaalne kontroll

- Iga kord enne kasutamist tuleb lihvimistarvikud visuaalselt üle kontrollida.
- Kahjustada saanud või kulunud lihvimistarvikuid ei tohi kasutada.

Kinnitamine, lihvimise ettevalmistamine ja juhised lihvimiseks

- Lihvimistarvikute kinnitamisel tuleb järgida kasutatava elektrilise tööriista kasutusjuhendit.
- Lihvimistarvikuid võivad paigaldada ainult asjaomase väljaõppega isikud.
- Enne käestpanekut lülitage elektriline tööriist välja ja oodake, kuni lihvimistarvik on seiskunud.

- Enne lihvimistarviku vahetamist tõmmake võrgupistik välja ja/või eemaldage elektrilise tööriista aku ning hoidke ära juhuslik sisselülitamine.
- Kontrollige, kas lihvimistarvik on elektrilise tööriista külge korralikult kinnitatud.
- Reguleerige elektrilise tööriista kaitseadised välja nii, et sädemed ja eralduvad osakesed suunatakse kasutaja kehast eemale.
- Järgige riigis tolmu suhtes kehtivaid ohutusnõudeid. Töökohal tuleb järgida asjaomaseid piirnorme. Olenevalt tolmu kontsentratsioonist ja kehtivastest nõuetest võib olla vaja kasutada tolmuemaldust.
- Manuaalselt kasutatavate elektriliste tööriistadega löikamisel tuleb lihvi-

mistarvik alati viia läbi tooriku otse.

Veenduge, et lihvimistarvik ei vaju kaldu ja et sellele ei avaldu diagonaalset ega külgsurvet.

- Paksuseinalisi toorikute lõikamisel laske elektrilisel tööriistal ostsilleerivalt liikuda ja avaldage kerget survet.

3 Keskkond



Tarvikuid ei tohi visata olmejäätmete hulka! Tarvikud ja pakendid tuleb suunata keskkonnahoidlikku taaskasutusse. Järgige

kehtivaid riiklikke eeskirju.

Teave REACH kohta: www.festool.com/reach

1 Σύμβολα



Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες λειτουργίας!



Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!



Φοράτε προστασία αναπνοής (μάσκα προσώπου)!



Φοράτε προστατευτικά γάντια!



Δεν περιέχει σίδηρο, θείο ή χλώριο!



Μη το χρησιμοποιείτε για υγρή λείανση!



Μη το χρησιμοποιείτε για πλάγια λείανση!



Μη το χρησιμοποιείτε, σε περίπτωση που είναι κατεστραμμένο!



Μεγαλύτερος χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας λόγω λεπτών λειαντικών κονδυλακίων!



Μην πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα.

2 Υποδείξεις ασφαλείας για δίσκους κοπής



Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και τα τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.

Γενικά

- Τα εξαρτήματα λείανσης είναι εύθραυστα, για αυτό απαιτείται εξαιρετική προσοχή κατά την εργασία με εξαρτήματα λείανσης! Η χρήση κατεστραμμένων, λάθος σφιγμένων ή λάθος τοποθετημένων εξαρτημάτων λείανσης είναι επικίνδυνη και μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.



Φοράτε κατάλληλο προσωπικό εξοπλισμό προστασίας: Προστασία ακοής (ωτασπίδες), προστατευτικά γυαλιά, προσωπίδες προστασίας από τη σκόνη στις εργασίες που δημιουργούν σκόνη, προστατευτικά γάντια κατά την επεξερ-

- γασία τραχιών υλικών και την αλλαγή εξαρτήματος.
- Μη χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα λείανσης ποτέ πέρα από την αναφερόμενη ημερομηνία λήξης.
 - Οι οδηγούμενες με το χέρι διαδικασίες εργασίας μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς λόγω κραδασμών. Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία με χαμηλή στάθμη κραδασμών.
 - Σε περίπτωση που μετά από 10 λεπτά αδιάκοπης χρήσης των εξαρτημάτων λείανσης εμφανιστεί ένα μυρμήγκιασμα, τσίμπημα ή μούδιασμα, τερματίστε την εργασία και απευθυνθείτε αμέσως σε έναν γιατρό.

Χειρισμός, μεταφορά και αποθήκευση

- Καθαρίζετε τα εξαρτήματα λείανσης μετά τη χρήση.
- Μην εκθέτετε τα εξαρτήματα λείανσης κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης σε μηχανικές ζημιές και βλαβερές επιδράσεις του περιβάλλοντος.
- Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα λείανσης, που πριν τη συναρμολόγηση ήταν εκτεθειμένα σε μεγάλη υγρασία ή υψηλές θερμοκρασίες.
- Μεταχειρίζεστε και μεταφέρετε τα εξαρτήματα λείανσης με προσοχή.
- Αφαιρέστε το εξάρτημα λείανσης κατά τη μεταφορά από το ηλεκτρικό εργαλείο.

Επιλογή εξαρτημάτων λείανσης

- Προσέχετε τα στοιχεία πάνω στην ετικέτα ή στο εξάρτημα λείανσης καθώς και περιορισμούς χρήσης, υποδείξεις ασφαλείας ή επιπλέον υποδείξεις. Σε περίπτωση ασαφειών σχετικά με την επιλογή εξαρτημάτων λείανσης, πρέπει ο χρήστης να ζητήσει σχετικές πληροφορίες από τον κατασκευαστή πριν τη χρήση των εξαρτημάτων.
- Επεξεργάζεστε μόνο υλικά, για τα οποία σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού προβλέπονται τα εξαρτήματα λείανσης.
- Ο άξονας του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταυτίζεται στη διάμετρο με την οπή των εξαρτημάτων λείανσης.
- Η ταχύτητα εργασίας του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταυτίζεται με την

αναφερόμενη ταχύτητα εργασίας πάνω στο εξάρτημα λείανσης.

- Μη χρησιμοποιείτε δίσκους κοπής για εργασίες λείανσης.

Οπτικός έλεγχος

- Τα εξαρτήματα λείανσης πρέπει πριν από κάθε θέση σε λειτουργία να υποβληθούν σε έναν οπτικό έλεγχο.
- Τα κατεστραμμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα λείανσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται.

Σφίξιμο, προετοιμασία για τη λείανση και υποδείξεις για τη λείανση

- Το σφίξιμο των εξαρτημάτων λείανσης πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χειρισμού του χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού εργαλείου.

ελληνικά

- Η συναρμολόγηση εξαρτημάτων λείανσης επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνο από ειδικευμένα άτομα.
- Απενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το εναποθέσετε και περιμένετε, μέχρι να ακινητοποιηθεί το εξάρτημα λείανσης.
- Τραβήξτε κατά τη διάρκεια της αλλαγής του εξαρτήματος λείανσης το φως από την πρίζα του ρεύματος και/ή αφαιρέστε την αποσπώμενη μπαταρία του ηλεκτρικού εργαλείου και εμποδίστε μια αθέλητη θέση σε λειτουργία.
- Ελέγξτε τη στερέωση και την προσαρμογή του εξαρτήματος λείανσης στο ηλεκτρικό εργαλείο.
- Ρυθμίζετε τις διατάξεις προστασίας του ηλεκτρικού εργαλείου έτσι, ώστε οι σπινθήρες και τα σωματίδια λείανσης να εκτρέπονται μακριά από το σώμα.
- Προσέξτε τις διατάξεις ασφαλείας για σκόνες που ισχύουν στη χώρα σας. Στη θέση εργασίας πρέπει να τηρηθούν οι σχετικές οριακές τιμές. Σε περίπτωση αντίστοιχης επιβάρυνσης με σκόνη και ανάλογα με τους κανονισμούς, είναι ενδεχομένως απαραίτητη μια αναρρόφηση.
- Κατά το κόψιμο με τροχό με οδηγούμενο με το χέρι ηλεκτρικό εργαλείο, οδηγείτε το εξάρτημα λείανσης πάντοτε ίσια διαμέσου του επεξεργαζόμενου κομματιού. Προσέξτε, το εξάρτημα λείανσης να μη μαγκωθεί και να μην καταποννηθεί λοξά ή πλάγια.
- Εκτελέστε μια τομή σε περίπτωση επεξεργαζόμενων κομματιών με χοντρά

τοιχώματα μέσω ταλαντευόμενων κινήσεων του ηλεκτρικού εργαλείου και υπό ελαφρά πίεση.

3 Περιβάλλον



Μην πετάτε το εξάρτημα στα οικιακά απορρίμματα! Παραδώστε τα εξαρτήματα και τις συσκευασίες σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανα-

κύκλωση. Προσέξτε τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.

Πληροφορίες για το REACH:

www.festool.com/reach

1 Simboli



Pročitati upute za uporabu, sigurnosne napomene!



Nosite zaštitne slušalice!



Nositi zaštitne naočale!



Nositi zaštitnu masku za disanje!



Nositi zaštitne rukavice!



Ne sadrži željezo, sumpor ili klor!



Ne upotrebljavati za mokro brušenje!



Ne upotrebljavati za bočno brušenje!



Ne upotrebljavati u slučaju oštećenja!



Dulje vrijeme rada akumulatorske baterije zbog tankih brusnih tijela!



Ne bacati u kućni otpad.

2 Sigurnosne napomene za rezne ploče



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koji dolaze uz ovaj električni alat.

Općenito

– Brusni alati su lomljivi i stoga je potrebno krajnje savjesno rukovati brus-

nim alatima! Uporaba oštećenih, pogrešno pričvršćenih ili umetnutih brusnih alata je opasna i može izazvati zadobivanje teških ozljeda.



Nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu: zaštitne slušačice, zaštitne naočale, masku za zaštitu od prašine za radove kod kojih nastaje prašina, zaštitne rukavice kod obrade hrapavih materijala i kod zamjene alata.

- Nikada ne upotrebljavajte brusne alate nakon navedenog roka trajanja.
- Ručno vođeni radni procesi mogu uzrokovati ozljede zbog vibracija. Upotrebljavajte električne alate s niskom razinom vibracija.

Hrvatski

- Ako nakon 10 minuta neprekidne uporabe brusnih alata osjetite svrbež, probadanje ili gluhoću, završite s radom i odmah potražite pomoć liječnika.

Rukovanje, transport i skladištenje

- Očistite brusne alate nakon uporabe.
- Tijekom skladištenja nemojte izlagati brusne alate mehaničkim oštećenjima i štetnim utjecajima okoline.
- Ne upotrebljavajte brusne alate koji su bili izloženi velikoj vlažnosti, vlazi ili visokim temperaturama prije montaže.
- Pažljivo upotrebljavajte i transportirajte brusne alate.
- Pri transportu izvadite brusni alat iz električnog alata.

Odabir brusnih alata

- Pridržavajte se podataka na naljepnici ili brusnom alatu kao i ograničenja uporabe, sigurnosnih napomena ili drugih napomena. U slučaju nejasnoća u pogledu odabira brusnih alata, prije uporabe korisnik mora zatražiti te informacije od proizvođača.
- Obradujte samo materijale za koje su namijenjeni brusni alati.
- Vreteno električnog alata mora se podudarati u promjeru s provrtom brusnih alata.
- Brzina rada električnog alata mora se podudarati s navedenom brzinom rada na brusnom alatu.
- Ne upotrebljavajte rezne ploče za brušenje.

Vizualna provjera

- Prije svake uporabe treba vizualno provjeriti brusne alate.
- Ne smiju se upotrebljavati oštećeni ili istrošeni brusni alati.

Pričvršćivanje, priprema za brušenje i napomene za brušenje

- Pričvršćivanje brusnih alata mora se vršiti u skladu s uputama za uporabu korištenog električnog alata.
- Montažu brusnih alata smiju vršiti samo stručne osobe.
- Prije odlaganja isključite električni alat i pričekajte da se brusni alat zaustavi.
- Pri zamjeni brusnog alata izvucite mrežni utikač i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata i

izbjegavajte nenamjerno pokretanje alata.

- Provjerite pričvršćenje i dosjed brusnog alata na električnom alatu.
- Namjestite zaštitne uređaje električnog alata tako da iskre i brusne čestice ne mogu pogoditi tijelo.
- Poštujte sigurnosne propise za prašine koji su na snazi u vašoj državi. Trebate se pridržavati relevantnih graničnih vrijednosti na radnom mjestu. Kod odgovarajuće izloženosti prašini i ovisno o propisima eventualno je potrebno usisavanje.
- Pri rezanju s ručno vođenim električnim alatima uvijek vodite brusni alat ravno kroz izradak. Pazite da se brusni alat ne savije ili optereti koso ili bočno.

Hrvatski

- Izvodite urez kod debljih izradaka oscilirajućim pokretima električnog alata i laganim pritiskom.

3 Okoliš



Pribor ne bacajte u kućni otpad! Pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Poštujte važeće nacionalne propise.

Informacije o uredbi REACH: www.fe-stool.com/reach

1 Simboli



Lietošanas pamācība, izlasiet drošības noteikumus!



Lietojiet līdzekļus dzirdes orgānu aizsardzībai!



Nēsājiet aizsargbrilles!



Nēsājiet ierīci elpošanas ceļu aizsardzībai!



Nēsājiet aizsargcimdus!



Nesatur dzelzi, sēru vai hloru!



Nelietot mitrajai slīpēšanai!



Nelietojiet elektroinstrumentu slīpēšanai ar malu!



Nelietojiet, ja ir bojāts!



Lielāks akumulatora darbības laiks, pateicoties plānam slīpēšanas darbinstrumentam!



Neizmetiet sadzīves atkritumu tvertnē.

2 Drošības noteikumi griešanas diskam



BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus, aplūkojiet attēlus un iepazīstieties ar tehniskajiem datiem, kas tiek piegādāti kopā ar šo elektroinstrumentu.

Vispārēji norādījumi

– Slīpēšanas darbinstrumenti ir trausli, tāpēc, rīkojoties ar tiem, nepieciešams ievērot īpašu piesardzību! Bojātu, nepareizi izvēlētu vai nepareizi nostiprinātu slīpēšanas darbinstrumentu izmantošana ir bīstama un var būt par cēloni nopietniem savainojumiem.



– **Nēsājiet piemērotus individuālos aizsargdzības līdzekļus:** līdzekļus dzirdes orgānu aizsardzībai, aizsargbrilles, putekļu aizsargmasku (veicot darbus, kuru laikā izdalās daudz putekļu), aizsargcimdus (apstrādājot raupjus

materiālus vai veicot darbinstrumentu nomaiņu).

- Nekad nelietojiet slīpēšanas darbinstrumentus pēc tiem norādītā derīguma datuma.
- Veicot darbu ar rokas instrumentiem, darba procesā var rasties veselības traucējumi vibrācijas dēļ. Lietojiet elektroinstrumentus ar nelielu vibrācijas līmeni.
- Ja 10 minūšu laikā pēc slīpēšanas darbinstrumenta lietošanas parādās tirpšana, iekaisums vai nejutīgums, nekavējoties pārtrauciet darbu un meklējiet ārsta palīdzību.

Apiešanās, transportēšana un uzglabāšana

- Pirms lietošanas notīriet slīpēšanas darbinstrumentus.
- Uzglabāšanas laikā nepakļaujiet slīpēšanas darbinstrumentus mehāniskiem bojājumiem vai nelabvēlīgai apkārtējās vides iedarbībai.
- Nelietojiet slīpēšanas darbinstrumentus, kas pirms montāžas ir tikuši pakļauti stiprai mitruma vai augstas temperatūras iedarbībai.
- Ievērojiet piesardzību, rīkojoties ar slīpēšanas darbinstrumentiem un tos transportējot.
- Transportēšanas laikā izņemiet slīpēšanas darbinstrumentu no elektroinstrumenta.

Slīpēšanas darbinstrumentu izvēle

- Ievērojiet uz etiķetes vai slīpēšanas darbinstrumenta norādītos datus, kā arī lietošanas ierobežojumus, drošības noteikumus vai citus norādījumus. Ja rodas neskaidrības ar slīpēšanas darbinstrumentu izvēli, lietotājam pirms darba jāsaņem informācija no ražotāja.
- Apstrādājiet vienīgi materiālus, kuriem ir paredzēti slīpēšanas darbinstrumenti.
- Elektroinstrumenta darbvārpstas diametram jāatbilst slīpēšanas darbinstrumenta centrālā urbuma diametram.
- Elektroinstrumenta darba griešanās ātrumam jāatbilst slīpēšanas darbin-

strumentam norādītajai darba griešanās ātruma vērtībai.

- Nelietojiet griešanas diskus slīpēšanas darbiem.

Vizuālā pārbaude

- Uzsākot slīpēšanas darbinstrumentu lietošanu, tie jāpakļauj vizuālajai pārbaudei.
- Nedrīkst lietot bojātus vai nolietojušos slīpēšanas darbinstrumentus.

Iestiprināšana, sagatavošanās slīpēšanai un norādījumi slīpēšanai

- Slīpēšanas darbinstrumentu iestiprināšana jāveic atbilstoši izmantotā elektroinstrumenta lietošanas pamācībā sniegtajiem norādījumiem.

- Slīpēšanas darbinstrumentu montāžu drīkst veikt tikai kompetentas personas.
- Pirms novietošanas izslēdziet elektroinstrumentu un nogaidiet, līdz apstājas tajā iestiprinātais slīpēšanas darbinstruments.
- Slīpēšanas darbinstrumenta nomaiņas laikā izvelciet elektrotīkla kontaktdakšu un/vai izņemiet no elektroinstrumenta izņemamo akumulatoru, šādi novēršot nejaušu elektroinstrumenta ieslēgšanos.
- Pārbaudiet slīpēšanas darbinstrumenta stiprinājumu un novietojumu elektroinstrumentā.
- Iestatiet elektroinstrumenta aizsargierīces tā, lai dzirksteles in slīpēšanas gaitā veidojošās daļiņas tiktu aizvadītas prom.
- Ievērojiet Jūsu valstī spēkā esošos drošības noteikumus, kas attiecas uz putekļiem. Darba vietā jāievēro svarīgākās robežvērtības. Pie attiecīgas putekļu koncentrācijas un atbilstoši priekšrakstiem, vajadzības gadījumā jāpielieto putekļu uzsūkšana.
- Griešanas laikā vadiet rokas elektroinstrumentu ar slīpēšanas darbinstrumentu taisnā virzienā cauri apstrādājamajam priekšmetam. Pie tam sekojiet, lai slīpēšanas darbinstruments nesašķiebtos un netiktu noslogots slīpā vai sāniskā virzienā.
- Veiciet plānsienu priekšmetu griešanu ar elektroinstrumenta mehāniskām

Latviski

svārstveida kustībām, izdarot uz to nelielu spiedienu.

3 **Apkārtējā vide**



Neizmetiet piederumus sadzīves atkritumu tvertnē!

Piederumi un to iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtē-

jai videi bekaitīgā veidā. Ievērojiet spēkā esošos nacionālos noteikumus.

Informācija par direktīvu REACH:

www.festool.com/reach

1 Simboliai



Skaityti naudojimo instrukciją, saugos nurodymus!



Dirbant užsidėti ausines!



Dirbant užsidėti apsauginius akinius!



Dirbant užsidėti respiratorių!



Dirbant mūvėti apsaugines pirštines!



Sudėtyje nėra geležies, sieros ir chloro!



Nenaudoti šlapiam šlifavimui!



Nešlifuoti šoniniu paviršiumi!



Pažeisto įrankio nenaudoti!

Lietuviškai



Smulkūs šlifavimo grūdėliai užtikrina ilgesnę akumuliatoriaus darbo trukmę!



Nemesti į buitinius šiukšlynus.

2 Saugos nurodymai dirbantiems su pjautymo diskais



ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus, instrukcijas, pasižiūrėkite iliustracijas ir techninius duomenis, pateiktus šio elektrinio įrankio naudojimo instrukcijoje.

Bendroji informacija

- Šlifavimo įrankiai yra trapūs, todėl elgtis su jais reikia ypač atsargiai! Naudoti pažeistus ar netinkamai įtvirtintus šlifavimo įrankius yra pavojinga – tai gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.



- **Naudokite tinkamas asmeninės apsaugos priemones:** ausines, apsauginius akinius, respiratorių – kai dirbate dulkes sukeliančius darbus, ir apsaugines pirštines – apdirbdami šiurkščias medžiagas ir keisdami įrankį.

- Niekada nenaudokite šlifavimo įrankių, kurių nurodytas galiojimo terminas yra pasibaigęs.
- Ranka valdomuose darbinuose procesuose kylančios vibracijos gali sužaloti. Naudokite elektrinius įrankius, kurių vibracijos lygis žemas.
- Jeigu po 10 minučių nepertraukiamo darbo su šlifavimo įrankiu pajusite niežėjimą, dūrimą ar tirpimą / nejautrumą, baikite darbą ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją.
- Sandėliuojamus šlifavimo įrankius saugoti nuo mechaninių pažeidimų ir žalingo aplinkos poveikio.
- Nenaudokite šlifavimo įrankių, kurie prieš montuojant buvo stipriai sudrėkę, šlapi arba buvo veikiami aukštos temperatūros.
- Šlifavimo įrankius transportuoti ir su jais elgtis apdairiai.
- Prieš transportuodami elektrinį įrankį, šlifavimo įrankį iš jo išimkite.

Naudojimas, transportavimas ir sandėliavimas

- Po naudojimo šlifavimo įrankius valykite.

Šlifavimo įrankių pasirinkimas

- Laikytis etiketėje arba ant šlifavimo įrankio pateiktų nurodymų, taip pat naudojimo apribojimų, saugos ir kitų nurodymų. Kilus neaiškumų dėl šlifavimo įrankių pasirinkimo, naudotojas

Lietuviškai

turėtų paprašyti informacijos pas gamintoją.

- Apdirbkite tik tokias gamybines medžiagas, kurioms šlifavimo įrankiai yra skirti.
- Elektrinio įrankio veleno skersmuo turi sutapti su šlifavimo įrankio tvirtinimo angos skersmeniu.
- Elektrinio įrankio darbinis greitis turi sutapti su ant šlifavimo įrankio nurodytu darbinio greičiu.
- Pjaustymo diskų nenaudokite šlifavimo darbams.

Vizualinė kontrolė

- Prieš kiekvieną darbo pradžią šlifavimo įrankius reikia apžiūrėti.
- Pažeistus ar susidėvėjusius šlifavimo įrankius naudoti draudžiama.

Užspaudimas, paruošimas šlifavimui ir šlifavimo nurodymai

- Šlifavimo įrankiai turi būti užspaudžiami vadovaujantis naudojamo elektrinio įrankio naudojimo instrukcija.
- Šlifavimo įrankius montuoti leidžiama tik kvalifikuotiems specialistams.
- Prieš padėdami, elektrinį įrankį išjunkite ir palaukite, kol šlifavimo įrankis visiškai sustos.
- Prieš keisdami šlifavimo įrankį, maitinimo kabelio kištuką ištraukite iš elektros lizdo ir / arba nuimkite elektrinio įrankio akumuliatorių – taip išvengsite atsitiktinio paleidimo.
- Tikrinkite, ar šlifavimo įrankis yra tinkamai įtvirtintas elektriniame įrankyje ir ar gerai jame laikosi.

- Elektrinio įrankio apsauginius įtaisus nustatykite taip, kad jie nukreiptų nuo kūno kibirkštis ir šlifavimo dulkes.
- Laikykitės Jūsų šalyje galiojančių saugos instrukcijų dėl dulkių. Darbo vietoje turi būti laikomasi svarbių ribinių reikšmių. Esant atitinkamam dulketumui ir priklausomai nuo reglamentų, gali reikėti nusiurbimo įrenginio.
- Pjaustant rankiniais elektriniais įrankiais, šlifavimo įrankį ruošinyje stumdyti tik tiesiai. Nuolat stebėti, kad šlifavimo įrankis nebūtų perkreipiamas, taip pat apkraunamas įstriža ar šonine kryptimi.
- Storasienius ruošinius pjaustykite osciliuojančiais elektrinio įrankio judesiais ir lengvai spausdami.

3 Aplinka



Reikmenų nemesti į buitinius šiukšlynus! Reikmenis ir pakuotę pristatyti antriam perdirbimui pagal aplinkosaugos reikalavimus. Laikytis galiojančių nacionalinių teisės aktų.

Laikytis galiojančių nacionalinių teisės aktų.

Informacija apie REACH: www.festool.com/reach

1 Simboluri



Citiți instrucțiunile privind siguranța din cadrul manualului de utilizare!



Purtați căști antifonice!



Purtați ochelari de protecție!



Purtați o mască de protecție respiratorie!



Purtați mănuși de protecție!



Nu conține fier, sulf sau clor!



Nu este permis pentru șlefuirea umedă!



Nu este permis pentru șlefuirea laterală!



Nu utilizați scula dacă este deteriorată!



Durată de funcționare mai lungă a acumulatorului din cauza corpurilor abrazive subțiri!



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.

2 Instrucțiuni privind siguranța la utilizarea discurilor abrazive de tăiere



AVERTISMENT! Respectați toate instrucțiunile privind siguranța, observațiile, imaginile și datele tehnice care însoțesc aceste scule electrice.

Aspecte generale

- Sculele de șlefuire sunt fragile, de aceea, atunci când le manevezați este necesar să procedați extrem de multă atenție! Utilizarea sculelor de șlefuire deteriorate, fixate necorespunzător sau utilizate incorect, este periculoasă și poate duce la răni grave.



- **Purtați echipamente personale de protecție adecvate:** Căști antifonice, ochelari de protecție, mască anti-praf în cazul lucrărilor cu producere de praf, mănuși de protecție în cazul prelucrării de materiale abrazive și la înlocuirea sculelor.

Română

- Nu utilizați niciodată sculele de șlefuire dincolo de data expirării.
- Din cauza vibrațiilor, procesele de lucru dirijate manual pot provoca răni. Utilizați sculele electrice la un nivel scăzut de vibrații.
- Dacă, după o durată de utilizare neîntreruptă de 10 minute a sculelor de șlefuire, apar furnicături, înțepături sau senzații de amortizare, încetați activitatea și consultați imediat un medic.
- Nu utilizați scule de șlefuire care, înainte de montare, au fost expuse umidității crescute sau temperaturilor înalte.
- Manipulați și transportați cu grijă sculele de șlefuire.
- În timpul transportului, scoateți scula de șlefuire din scula electrică.

Alegerea sculelor de șlefuire

Manevrarea, transportul și depozitarea

- După utilizare, curățați sculele de șlefuire.
- Pe perioada depozitării nu expuneți sculele de șlefuire deteriorărilor mecanice și factorilor de mediu nocivi.
- Respectați specificațiile de pe etichetă sau de pe scula de șlefuire, precum și restricțiile de utilizare, instrucțiunile privind siguranța sau alte observații. În cazul în care există neclarități cu privire la alegerea sculelor de șlefuire, utilizatorul trebuie să obțină informații de la producător înainte de utilizare.

- Prelucrați numai materialele pentru care sunt prevăzute sculele de șlefuire, conform destinației.
- Diametrul arborelui principal al sculei electrice trebuie să coincidă cu diametrul orificiului sculei de șlefuire.
- Viteza de funcționare a sculei electrice trebuie să coincidă cu viteza de funcționare specificată pe scula de șlefuire.
- Nu utilizați discuri abrazive de tăiere pentru operațiile de șlefuire.

Verificare vizuală

- Înainte de fiecare punere în funcțiune, sculele de șlefuire trebuie să fie supuse unei verificări vizuale.
- Sculele de șlefuire deteriorate sau uzate nu trebuie să fie utilizate.

Prinderea, pregătirea pentru șlefuire și observații privind șlefuirea

- Prinderea sculelor de șlefuire trebuie să fie realizată în conformitate cu manualul de utilizare al sculei electrice utilizate.
- Montarea sculelor de șlefuire este permisă numai persoanelor calificate.
- Opriți scula electrică înainte de a o așeza și așteptați până când scula de șlefuire intră în stare de repaus.
- În timp ce înlocuiți scula de șlefuire, scoateți fișa de rețea și/sau scoateți acumulatorul detașabil al sculei electrice și preveniți punerea involuntară în funcțiune a sculei.
- Verificați aderența și stabilitatea sculei de șlefuire pe scula electrică.

Română

- Reglați dispozitivele de protecție ale sculei electrice astfel încât scânteile și particulele de șlefuire să fie direcționate departe de corp.
- Respectați normele de securitate privind praful, de la nivel național. În spațiul de lucru trebuie să fie respectate valorile limită relevante. În cazul unei încărcări mari cu praf și în funcție de prescripții, ar putea fi necesar un aspirator.
- În cazul debitărilor cu discuri abrazive executate cu scule electrice portabile, scula de șlefuire trebuie să fie ghidată întotdeauna drept prin piesă. Aveți grijă ca scula de șlefuire să nu se încline și să nu fie solicitată pentru lucrări efectuate pe diagonală sau în lateral.

- În cazul pieselor cu pereți groși, executați o tăiere de secționare prin efectuarea de mișcări oscilante ale sculei electrice și printr-o apăsare ușoară.

3 Mediul înconjurător



Nu eliminați accesoriul împreună cu deșeurile menajere! Accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Informații de REACH: www.festool.com/reach

1 Simboli

Uputstvo za upotrebu,
pročitajte sigurnosne na-
pomene!



Nosite zaštitu za sluh!



Nosite zaštitne naočare!



Nosite respiratornu zašti-
tu!



Nosite zaštitne rukavice!



Ne sadrži gvožđe, sumpor
ili hlor!



Nemojte koristiti za mokro
brušenje!



Nemojte koristiti za bočno
brušenje!



Nemojte koristiti ako je
oštećen!

Srpski



Duže trajanje baterije korišćenjem tanjih brusnih tela!



Ne bacajte u kućni otpad.

2 Sigurnosne napomene za rezne diskove



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, uputstva, ilustracije i tehničke podatke koje postoje za ovaj električni alat.

Uopšteno

– Brusni alati su osetljivi na prelome, zato je neophodno da se njima rukuje izuzetno pažljivo! Korišćenje oštećenih, pogrešno zategnutih ili korišćenih brusnih alata je opasno i može da izazove teške povrede.



– **Nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu:** zaštitu za sluh, zaštitne naočare, masku za prašinu kod radova koji stvaraju prašinu, zaštitne rukavice prilikom obrađivanja grubih materijala i prilikom promene alata.

– Brusni alat nemojte nikada da koristite kada istekne navedeni rok trajanja.

- Radni procesi koji se obavljaju ručno mogu da izazovu povrede usled vibracije. Koristite električne alate sa niskim nivoom vibracija.
- Ako posle 10 minuta kontinuiranog korišćenja brusnog alata dođe do peckanja, probadanja ili utrnutosti, prekinite sa radom i odmah se obratite lekaru.
- Pažljivo rukujte i transportujte brusni alat.
- Prilikom transporta skinite brusni alat sa električnog uređaja.

Izbor brusnih alata

Rukovanje, transport i skladištenje

- Očistite brusne alate nakon upotrebe.
- Tokom skladištenja, brusni alat nemojte da izlažete mehaničkim oštećenjima i štetnim spoljašnjim uticajima.
- Nemojte koristiti brusne alate koji su pre montaže bili izloženi jakoj vlazi ili visokom temperaturama.
- Vodite računa o podacima na etiketi ili na brusnom alatu, kao i o ograničenjima korišćenja, o sigurnosnim napomenama ili o ostalim napomenama. U slučaju nejasnoća oko izbora brusnog alata, korisnik mora pre upotrebe da dobije informacije od proizvođača.
- Obradujte samo materijale za koje su brusni alati predviđeni.
- Osovina električnog alata mora da se podudara po prečniku sa rupom na brusnom alatu.

Srpski

- Radna brzina električnog alata mora da se poklapa sa radnom brzinom na brusnom alatu.
- Rezne diskove nemojte da koristite za brušenje.

Vizuelna provera

- Brusne alate treba vizuelno proveriti pre svake upotrebe.
- Oštećeni ili pohabani brusni alati ne smeju da se koriste.

Zatezanje, priprema i napomene za brušenje

- Zatezanje brusnog alata mora da se vrši u skladu sa uputstvom za rukovanje korišćenog električnog alata.
- Montažu brusnih alata smeju da vrše samo stručne osobe.

- Pre odlaganja isključite električni alat i sačekajte da se brusni alat umiri.
- Izvucite tokom zamene brusnog alata mrežni utikač i/ili skinite bateriju sa električnog alata i sprečite slučajno uključivanje.
- Proverite pričvršćenost i da li brusni alat naleže na električni alat.
- Podesite zaštitne uređaje električnog alata tako da se varnice i brusne čestice odbijaju od tela.
- Obratite pažnju na važeće sigurnosne propise u svojoj zemlji koji se odnose na prašinu. Na radnom mestu se morate pridržavati relevantnih graničnih vrednosti. Pri odgovarajućem nivou opterećenja prašinom i prema odgovarajućim propisima eventualno je potrebno usisavanje.

- Kod reznog diska sa ručnim električnim alatom, brusni alat vodite pravo kroz predmet obrade. Vodite računa o tome da brusni alat ne stoji iskrenuto i ukoso ili da ne bude bočno opterećen.
- Kod radnih elemenata sa debelim zidovima, sečenje radi odvajanja vršite oscilirajućim pokretima električnog alata i sa lakim pritiskom.

Informacije o REACH: www.festool.com/reach

3 Životna sredina



Ne bacajte pribor u kućni

otpad! Pribor, opremu i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.

Osigurajte usaglašenost sa važećim nacionalnim propisima.

1 Symboly



Prečítajte si návod na obsluhu, bezpečnostné upozornenia!



Používajte chrániče sluchu!



Používajte ochranné okuliare!



Noste prostriedky na ochranu dýchacích ciest!



Používajte ochranné rukavice!



Bez obsahu železa, síry alebo chlóru!



Nepoužívajte na brúsenie namokro!



Nepoužívajte na brúsenie z boku!



V prípade poškodenia nepoužívajte!



Dlhšia doba chodu akumulátora vďaka tenkým brúsnyim nástrojom!



Nevyhadzujte do domového odpadu.

2 Bezpečnostné upozornenia pre používanie rezacích kotúčov



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, návody, obrazový materiál a technické údaje, ktoré sú k elektrickému náradíu priložené.

Všeobecne

- Brúsne nástroje sú náchylné na zlomenie, preto pri zaobchádzaní s nimi je potrebná maximálna opatrnosť! Používanie poškodených, nesprávne upnutých alebo vložených brúsnych nástrojov je nebezpečné a môže viesť k závažným poraneniam.



- **Noste vhodné osobné ochranné prostriedky:** ochranu sluchu, ochranné okuliare, dýchaciu masku pri prašných prácach, ochranné rukavice pri opracovávaní drsných materiálov a pri výmene nástrojov.

Slovenský

- Brúsne nástroje nikdy nepoužívajte po uplynutí dátumu spotreby.
- Ručne vedené pracovné procesy môžu spôsobiť poranenia následkom vibrácií. Používajte elektrické náradie s nízkou úrovňou vibrácií.
- Ak sa po 10 minútach nepretržitého používania brúsnych nástrojov vyskytne svrbenie, pichanie alebo ohlušenie, ukončíte prácu a okamžite vyhľadajte lekára.

Manipulácia, preprava a skladovanie

- Po používaní vyčistite brúsne nástroje.
- Brúsne nástroje nevystavujte počas skladovania mechanickým vplyvom a škodlivým vplyvom prostredia.

- Nepoužívajte brúsne nástroje, ktoré boli pred montážou vystavené vlhkosti, mokru alebo vysokým teplotám.
- Pri manipulácii a preprave brúsnych nástrojov buďte opatrný.
- Pred prepravou odstráňte brúsny nástroj z elektrického náradia.

Výber brúsnych nástrojov

- Rešpektujte údaje na etikete alebo brúsnom nástroji, ako aj obmedzenia používania, bezpečnostné upozornenia alebo ďalšie informácie. Pri pochybnostiach pri výbere brúsnych nástrojov sa musí používateľ pred ich použitím poradiť s výrobcom.
- Opracováajte len materiály, pre ktoré sú brúsne nástroje určené.

- Vretno elektrického náradia sa priemerom musí zhodovať s otvorom brúsnych nástrojov.
- Pracovná rýchlosť elektrického náradia sa musí zhodovať s pracovnou rýchlosťou uvedenou na brúsnom nástroji.
- Rezacie kotúče nepoužívajte na brúsenie.

Zraková kontrola

- Brúsne nástroje pred každým uvedením do prevádzky podrobte zrakovej kontrole.
- Poškodené alebo opotrebované brúsne nástroje sa nesmú používať.

Upnutie, príprava na brúsenie a upozornenia týkajúce sa brúsenia

- Upnutie brúsnych nástrojov sa musí vykonať v súlade s návodom na obsluhu použitého elektrického náradia.
- Montáž brúsnych nástrojov smú vykonávať len odborníci.
- Pred odložením vypnite elektrické náradie a počkajte, kým sa brúsny nástroj zastaví.
- Pred výmenou brúsneho nástroja vytiahnite sieťovú zástrčku a/alebo odstráňte odoberateľný akumulátor z elektrického náradia a zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.
- Skontrolujte, či je brúsny nástroj dobre upevnený a či správne sedí v elektrickom náradí.

Slovenský

- Ochranné zariadenia elektrického náradia nastavte tak, aby odkláňali od tela iskry a čiastočky z brúsenia.
- Dodržiavajte bezpečnostné predpisy týkajúce sa prachu platné vo vašej krajine. Na pracovisku sa musia dodržiavať relevantné medzné hodnoty. Od určitej hranice zaťaženia prachom a podľa predpisov je potrebné odsávanie.
- Pri rezaní ručne vedeným elektrickým náradím vedzte brúsny nástroj vždy rovno cez obrobok. Dbajte na to, aby sa brúsny nástroj nespriečil a nezatažil šikmo alebo z boku.
- Rez cez hrubostenné obrobky vykonajte oscilačnými pohybmi elektrického náradia a ľahkým tlakom.

3 Životné prostredie



Príslušenstvo nedávajte do domového odpadu! Príslušenstvo a obaly odovzdajte na ekologickú recykláciu. Dodržiavajte platné národné

predpisy.

Informácie o REACH: www.festool.com/reach

1 Simboli



Preberite varnostna opozorila in navodila za uporabo!



Uporabljajte zaščito za sluh!



Nosite zaščitna očala!



Uporabljajte masko za zaščito dihal!



Nosite zaščitne rokavice!



Ne vsebuje železa, žvepla ali klora!



Ne uporabljajte za mokro brušenje!



Ne uporabljajte za stransko brušenje!



Ne nameščajte, če obstajajo poškodbe!



Daljši čas delovanja akumulatorske baterije zahvaljujoč ozkemu brusilnemu telesu!



Ne mečite v gospodinjske odpadke.

2 Varnostna navodila za rezalne plošče



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju.

Splošno

- Brusilni nastavki so občutljivi na zlome, zato je pri rokovanju z brusilnimi nastavki potrebna izjemna skrbnost! Uporaba poškodovanih, napačno vpetih ali vstavljenih brusilnih nastavkov je nevarna in lahko povzroči hude poškodbe.



- **Uporabljajte primerno osebno zaščitno opremo:** zaščito za ušesa, zaščitna očala, dihalno masko, če delate v prašnem okolju, zaščitne rokavice pri delu z grobimi materiali in pri menjavi orodja.

- Brusilnih nastavkov nikoli ne uporabljajte po preteku navedenega roka uporabe.
- Pri ročno vodenih delovnih postopkih lahko pride do poškodb zaradi tresljajev. Električna orodja uporabljajte z nizko stopnjo tresljajev.
- Če po 10 minutah neprekinjenega delovanja na brusilnem priboru prihaja do gomazenja, zbadanja ali občutka gluhosti, prenehajte z delom in takoj poiščite zdravnika.
- Ne uporabljajte brusilnih nastavkov, ki so bili pred montažo izpostavljeni visoki stopnji vlage ali visokim temperaturam.
- Pri rokovanju z brusilnimi nastavki in njihovem transportu bodite previdni.
- Pri transportu odstranite brusilni nastavek iz električnega orodja.

Izbor brusilnih nastavkov

Rokovanje, transport in shranjevanje

- Po uporabi očistite brusilne nastavke.
- Brusilnih nastavkov med skladiščenjem ne izpostavljajte mehanskim poškodbam in škodljivim vplivom okolja.
- Upoštevajte podatke na etiketi ali brusilnem nastavku ter omejitve uporabe, varnostna navodila ali dodatna navodila. V primeru nejasnosti pri izbiri brusilnih nastavkov mora uporabnik pred uporabo pridobiti informacijo proizvajalca.
- Obdelujte le materiale, za katere so brusilni nastavki predvideni.

Slovenščina

- Premer vretena električnega orodja se mora ujemati z izvrtino brusilnih nastavkov.
- Delovna hitrost električnega orodja mora biti skladna z navedeno delovno hitrostjo na brusilnem nastavku.
- Rezalnih plošč ne uporabljajte za brušenje.

Vizualni pregled

- Brusilne nastavke je pred vsako uporabo treba vizualno pregledati.
- Poškodovanih ali obrabljenih rezalnih plošč ne smete uporabljati.

Vpenjanje, priprava na brušenje in navodila za brušenje

- Vpetje brusilnih nastavkov mora biti v skladu z navodili za uporabo električnega orodja, ki ga uporabljate.

- Brusilne nastavke smejo montirati le strokovnjaki.
- Električno orodje pred odlaganjem izklopite in počakajte, da se brusilni nastavek ustavi.
- Med zamenjavo brusilnega nastavka izvlecite električni vtič in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo električnega orodja ter preprečite nenamerni vklop.
- Preverite pritrditev in lego brusilnega nastavka na električnem orodju.
- Zaščitne elemente električnega orodja nastavite tako, da se iskre in odbrušeni material preusmerijo stran od telesa.
- Upoštevajte veljavne državne varnostne predpise za prah. Na delovnem mestu je treba upoštevati relevantne

mejne vrednosti. Pri ustrezno močni obremenitvi zaradi prahu in glede na predpise je morda potrebno odsesavanje.

- Pri rezanju z ročno vodenimi električnimi orodji morate brusilni nastavek vedno voditi naravnost skozi obdelovanec. Pazite na to, da se brusilni nastavek ne zagozdi in da ni prečno ali bočno obremenjen.
- Pri obdelovancih z debelimi stenami izvedite rezanje s krožnimi gibi električnega orodja in z rahlim pritiskom.

3 Okolje



Pribora ne mečite med gospodinjske odpadke! Pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje. Upoštevajte veljavne državne predpise.

Informacije REACH: www.festool.com/reach

1 Semboller



Kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun!



Kulaklık takın!



Koruyucu gözlük takın!



Solunum koruma maskesi kullanın!



İş eldiveni takın!



Demir, kükürt veya klor içermez!



Islak zımparalama için kullanmayın!



Yan zımparalama için kullanmayın!



Hasar görmüşse takmayın!



İnce zımparalama gövdesi sayesinde daha uzun akü çalışma süresi!



Evsel atıklar içine atmayın.

2 Kesme diskleri için güvenlik talimatları



İKAZ! Elektrikli el aletine yönelik tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimli açıklamaları ve teknik özellikleri dikkatlice okuyun.

Genel

– Zımparalama aletleri kırılmandır, bu nedenle zımparalama aletlerini kullanırken çok dikkatli olunması gereklidir! Hasar görmüş, yanlış sıkıştırılmış veya yerleştirilmiş zımparalama aletlerin kullanılması tehlikelidir ve ciddi yaralanmalara neden olabilir.



Uygun kişisel koruyucu donanımlar kullanın: Toz oluşturan çalışmalar sırasında koruyucu kulaklık, koruyucu gözlük ve toz maskesi; pürüzlü malzemelerin işlenmesi ve takım değişimi sırasında koruyucu eldiven kullanın.

Türkçe

- Zımparalama aletlerini asla belirtilen son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.
- Elle yönlendirilen çalışma süreçleri, titreşim nedeniyle yaralanmalara neden olabilir. Elektrikli el aletlerini düşük titreşim seviyesinde kullanın.
- Zımparalama aletinin 10 dakikadan fazla kesintisiz olarak kullandığınızda karıncalanma, iğne batması veya uyuşukluk hissi gibi rahatsızlıklar hissederseniz işi durdurun ve derhal tıbbi yardım alın.
- Zımparalama aletlerini, depolama sırasında mekanik hasarlara veya çevresel etkilere maruz bırakmayın.
- Montajdan önce yüksek neme, ıslaklığa veya yüksek sıcaklıklara maruz kalmış zımparalama aletlerini kullanmayın.
- Zımparalama aletlerini dikkatli kullanın ve taşıyın.
- Taşıma sırasında zımparalama aletini elektrikli el aletinden çıkarın.

Zımparalama aletlerinin seçimi

- Etiket veya zımparalama aletinin üzerindeki bilgilerin yanı sıra kullanım kısıtlamalarına, güvenlik talimatlarına veya ek bilgilere dikkat edin. Zımparalama aletlerinin seçimi hakkında herhangi bir tereddüt olduğunda kullanı-

Kullanım, taşıma ve depolama

- Kullandıktan sonra zımparalama aletlerini temizleyin.

- cının kullanmadan önce üreticiden bilgi alması gerekir.
- Sadece zımparalama aletlerinin üzerinde kullanılması amaçlandığı malzemeler üzerinde çalışın.
 - Elektrikli el aletinin mili, zımparalama aletlerinin deliği ile aynı çapta olmalıdır.
 - Elektrikli el aletinin çalışma hızı, zımparalama aletinde belirtilen çalışma hızı ile aynı olmalıdır.
 - Zımparalama işleri için kesme disklerini kullanmayın.

Gözle kontrol

- Zımparalama aletleri her kullanımdan önce görsel olarak kontrol edilmelidir.

- Hasar görmüş veya aşınmış zımparalama aletleri kullanılmamalıdır.

Sıkma, zımparalama için hazırlık ve zımparalama için talimatlar

- Zımparalama aletlerinin sıkılması, kullanılan elektrikli el aletinin kullanım kılavuzuna uygun olmalıdır.
- Zımparalama aletlerinin montajı sadece konusunda bilgili kişiler tarafından yapılabilir.
- Elektrikli el aletini kenara koymadan önce kapatın ve zımparalama aletinin durmasını bekleyin.
- Zımparalama aleti değiştirirken, elektrik fişini çekin ve/veya elektrikli el aletinin çıkarılabilir aküsünü çıkarın ve istem dışı tekrar çalışmasını önleyin.

Türkçe

- Zımparalama aletinin elektrikli el aletine tam oturup oturmadığını ve bağlantısının sıkı olup olmadığını kontrol edin.
- Elektrikli el aletinin koruyucu donanımlarını, kıvılcımları ve aşındırıcı parçacıkları gövdeden uzağa taşıyacak şekilde ayarlayın.
- Tozlar konusunda ülkenizde geçerli olan güvenlik talimatlarına uyun. Çalışma alanında, ilgili sınır değerlere uyulmalıdır. Yönetmeliklere göre uygun düzeyde toz yükü olmalı veya bir toz emme sistemi kullanılmalıdır.
- El ile yönlendirilen elektrikli el aletleri ile kesim yaparken, zımparalama aletini iş parçasına her zaman düz olarak yönlendirin. Zımparalama aletinin

katlanmadığından, eğik veya yanal yük altında olmadığından emin olun.

- Kalın duvarlı iş parçalarını keserek ayırma işlemini, elektrikli el aletini osilasyonlu hareket modunda kullanarak ve hafifçe bastırarak gerçekleştirin.

3 Çevre



Aksesuarı evsel atıklarla birlikte atmayın! Aksesuarlar ve ambalajlar çevreye zarar vermeyecek biçimde yeniden değerlendirmeye tabi tutulmalıdır. Geçerli ulusal düzenlemelere uyun.

REACH hakkındaki bilgiler: www.festool.com.tr//şirket/standart-festool/çevre/yasal-çerçevesel

1 Szimbólumok



Olvassa el a használati utasítást, valamint a biztonsági előírásokat!



Viseljen fülvédőt!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen légzőmaszkot!



Viseljen védőkesztyűt!



Nem tartalmaz vasat, ként vagy klórt!



Ne használja utáncsiszolásához!



Ne használja oldalirányú csiszolásához!



Sérülés esetén ne használja!



Hosszabb akkumulátor-feltöltési idő a vékony csiszolótest révén!



Ne dobja ki háztartási szemétkébe.

2 Darabolótárcsák biztonsági tudnivalói



VIGYÁZAT! Olvassa el a jelen elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági tudnivalót, utasítást, ábrát és műszaki adatot.

Általános tudnivalók

– A csiszolószerszámok törésre érzékenyek, ezért a kezelésük során különös óvatossággal kell eljárni! A sérült, hibásan befogott vagy behelyezett csiszolószerszámok használata veszélyes, és ezek súlyos sérüléseket okozhatnak.



– **Viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést:** fülvédőt, védőszemüveget, pormaszkot porképződéssel járó munkáknál, védőkesztyűt durva anyagok megmunkálásánál és szerszámcsere esetén.

Magyar

- Soha ne használjon lejárt használati idejű csiszolószerszámokat.
- A kézzel vezetett munkafolyamatok a vibráció révén sérüléseket okozhatnak. Használjon alacsony rezgésszintű elektromos kéziszerszámokat.
- Ha a csiszolószerszám 10 perces szünetmentes használatát követően bizsergést, szúrást vagy zsibbadást érzékel, akkor hagyja abba a munkát és azonnal forduljon orvoshoz.

Kezelés, szállítás és raktározás

- Használat után tisztítsa meg a csiszolószerszámokat.
- Raktározás közben ne tegye ki a csiszolószerszámot mechanikai sérülésnek és káros környezeti hatásnak.

- Ne használjon olyan csiszolószerszámokat, amelyek a felszerelést megelőzően nagy nedvességnek, csapadéknak vagy magas hőmérsékletnek voltak kitéve.
- A csiszolószerszám kezelése és szállítása során legyen különösen óvatos.
- Szállításhoz vegye ki a csiszolószerszámot az elektromos kéziszerszám-ból.

Csiszolószerzámok kiválasztása

- Tartsa be a címkén vagy a csiszolószerszámon megadott adatokat, valamint a használatra vonatkozó korlátozásokat, a biztonsági utasításokat és az egyéb tudnivalókat. Ha bizonytalan a megfelelő csiszolószerszám kivá-

lasztásában, akkor a használat előtt kérjen információt a gyártótól.

- Csak olyan nyersanyagokat munkáljon meg, amelyhez a csiszolószerszám rendeltetésszerűen használható.
- Az elektromos kéziszerszám orsójának átmérője és a csiszolószerszám furata egyezzen meg.
- Az elektromos kéziszerszám munkavégzési sebességét a csiszolószerszám megadott munkavégzési sebességéhez kell igazítani.
- A darabolótárcsákat ne használja csiszolási munkákhoz.

Szemrevételezéses ellenőrzés

- A csiszolószerszámokat minden üzembe helyezés előtt szemrevételezéssel ellenőrizni kell.

- Tilos sérült vagy kopott csiszolószerszámokat használni.

Befogás, csiszolás előkészítése és csiszolási tudnivalók

- A csiszolószerszámokat az alkalmazott elektromos kéziszerszám használati utasításának megfelelően kell befogni.
- A csiszolószerszám felszerelését csak szakember végezheti el.
- Lehelyezés előtt mindig kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és várja meg, amíg leáll.
- A csiszolószerszám cseréje közben húzza ki a hálózati csatlakozót és/ vagy vegye ki az elektromos kéziszerszám kivehető akkumulátorát – így

Magyar

- megakadályozható a készülék nem szándékos üzembe helyezése.
- Ellenőrizze a csiszolószerszám megfelelő rögzítését és előírás szerű helyzetét az elektromos kéziszerszámon.
 - Állítsa be úgy az elektromos kéziszerszám védőberendezését, hogy a szikra és a csiszolási részecskék a testtől elé felé távozzanak a szerszámból.
 - Vegye figyelembe az Ön országában a porokra vonatkozó érvényes biztonsági előírásokat. A munkahelyen be kell tartani a releváns határértékeket. Megfelelő porterhelés esetén és az előírástól függően adott esetben szükség lehet elszívás alkalmazására.
 - Ha kézzel vezetett elektromos kéziszerszámmal végeznek daraboló köszörülést, akkor a csiszolószerszámot

mindig egyenesen kell vezetni a munkadarabban. Ügyeljen arra, hogy a csiszolószerszám ne akadjon meg és ne érje ferde vagy oldalirányú terhelés.

- Vastagfalú munkadarabok esetében a darabolást az elektromos kéziszerszám oszcilláló mozgásával végezze és közben kis nyomást alkalmazzon.

3 Környezetvédelem



A tartozékokat ne dobja ki a háztartási szemétkébe! Adja le a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Információk a REACH-ről: www.festool.com/reach

1 Tákn



Notendahandbók, lesið
öryggisleiðbeiningarnar!



Notið heyrnarhlífar!



Notið hlífðargleraugu!



Notið öndunargrímu!



Notið hlífðarhanska!



Inniheldur ekki járn,
brennistein eða klór!



Notið ekki við blautslípun!



Notið ekki við hliðarslípun!



Notið ekki ef skemmt!



Þunnur slípiflötur tryggir lengri endingu rafhlöðu!



Fleygið ekki með heimilis-sorpi.

2 Öryggisleiðbeiningar fyrir skurðarskífur



VIÐVÖRUN! Lesið allar öryggisleiðbeiningar, fyrir-mæli, myndskýringar og tæknilegar upplýsingar sem fylgja með rafmagnsverkfærinu.

Almennt

- Slípiverkfæri geta brotnað og verður því að sýna ýrtruðu aðgát við notkun þeirra! Notkun skemmdra slípiverkfæra eða slípiverkfæra sem eru ekki fest rétt á eða eru ekki notuð á réttan hátt er hættuleg og getur valið alvarlegum meiðslum.



Notið viðeigandi persónuhlífar:

Heyrnarhlífar, hlífðarglæraugu og rykgríma við vinnu þar sem ryk fellur til, hlífðarhanskar þegar unnið er með gróft efni og þegar skipt er um verkfæri.

Íslenska

- Notið slípiverkfæri aldrei eftir tilgreinda fyrningardagsetningu.
- Við handstýrða vinnslu geta meiðsl hlotist af titringi. Nota skal rafmagnsverkfæri með litlum titringi.
- Ef notandi finnur fyrir fiðringi, sting eða doða eftir 10 mínútna samfellda notkun slípiverkfæra skal hætta vinnu og leita læknis tafarlaust.

Meðhöndlun, flutningur og geymsla

- Hreinsa skal slípiverkfærin eftir hverja notkun.
- Gætið þess að slípiverkfærin verði ekki fyrir hnjaski eða skaðlegum umhverfisáhrifum á meðan þau eru í geymslu.

- Ekki má nota slípiverkfæri sem hafa orðið fyrir miklum raka, bleytu eða háu hitastigi áður en þau eru sett á.
- Sýna skal aðgát við meðhöndlun og flutning á slípiverkfærum.
- Taka skal slípiverkfærið af rafmagnsverkfærinu við flutning.

Val á slípiverkfærum

- Fara skal eftir því sem fram kemur á merkimiðanum eða slípiverkfærinu ásamt upplýsingum um takmarkanir á notkun, öryggisleiðbeiningum og öðrum leiðbeiningum. Ef eitthvað er óljóst varðandi val á slípiverkfærum skal leita upplýsinga hjá framleiðanda fyrir notkun.
- Vinnið eingöngu með efni sem slípiverkfærin eru ætluð fyrir.

- Þvermál spindilsins á rafmagnsverkfærinu verður að passa við gatið á slípiverkfærunum.
- Vinnsluhraði rafmagnsverkfærisins verður að samræmast vinnsluhraðanum sem kemur fram á slípiverkfærinu.
- Ekki má nota skurðarskífur til að slípa.

Sjónskoðun

- Líta skal yfir slípiverkfæri fyrir hverja notkun.
- Ekki má nota skemmd eða slitin slípiverkfæri.

Fest á, undirbúningur fyrir slípun og upplýsingar um slípun

- Festa verður slípiverkfærin á samkvæmt notkunarleiðbeiningum rafmagnsverkfærisins sem er notað.
- Þeir einir mega setja slípiverkfæri á sem búa yfir viðeigandi þekkingu.
- Áður en rafmagnsverkfærið er lagt niður skal slökkva á því og bíða eftir að slípiverkfærið stöðvist.
- Þegar skipt er um slípiverkfæri skal taka rafmagnssnúruna úr sambandi og/eða taka lausu rafhlöðuna úr rafmagnsverkfærinu og koma í veg fyrir að hægt sé að setja það í gang í ógáti.
- Gangið úr skugga um að slípiverkfærið sé fest rétt á rafmagnsverkfærið.

Íslenska

- Stilla skal hlífðarbúnað rafmagns-
verkfærisins þannig að neistar og
agnir fari frá líkamanum.
- Fylgið gildandi öryggisreglum fyrir ryk
á hverjum stað. Magn ryks í and-
rúmslofti verður að vera innan leyfi-
legra marka á vinnusvæðinu. Frásög-
sbúnaður getur þurft að vera til staðar
ef rykmagnið er yfir tilteknum mörk-
um eða reglur krefjast þess.
- Við skurðarslípun með handstýrðum
rafmagnsverkfærum skal ávallt fara
með slípiverkfærið beint í gegnum
vinnustykkið. Gætið þess að slípiverk-
færið klemmist ekki eða verði fyrir
álagi á ská eða frá hlið.
- Saga skal þykk vinnustykki í sundur
með sveifluhreyfingum rafmagns-
verkfærisins og dálitlum þrýstingi.

3 Umhverfisatriði



**Ekki má fleygja aukabúnaði
með heimilissorpi!** Skilið
aukabúnaði og umbúðum til
umhverfisvænnar endur-
vinnslu. Fylgið gildandi

reglum á hverjum stað.

Upplýsingar varðandi REACH:

www.festool.com/reach

1 기호



사용 설명서, 안전 수칙을
읽으십시오!



귀마개를 착용하십시오!



보안경을 착용하십시오!



방진 마스크를 착용하십시오!



보호 장갑을 착용하십시오!



철, 유황 또는 염소가 포함
되어 있지 않습니다!



습식 샌딩 작업에 사용하지
마십시오!



측면 샌딩 작업에 사용하지
마십시오!



파손된 경우, 사용하지 마
십시오!

한국어



얇아진 연삭숫돌로 배터리 작동 시간이 길어졌습니다.



가정용 쓰레기로 폐기하지 마십시오.

2 커팅 디스크 관련 안전 수칙



경고! 전동 공구에 해당되는 모든 안전 수칙, 지침, 그림 및 기술 자료를 숙지하십시오.

일반 정보

- 샌딩 공구는 파손되기 쉬우므로 취급 시 매우 조심하십시오! 파손된 또는 올바르게 고정 및 설치된 샌딩 공구

를 사용하는 것은 매우 위험하며 심각한 부상을 유발할 수 있습니다.



적합한 개인 보호 장비를 착용하십시오. 분진이 발생하는 작업을 할 때에는 귀마개, 보안경, 분진 마스크를 착용하고, 거친 소재 가공 및 공구 교체 시에는 보호장갑을 착용하십시오.

- 제시된 유효기간이 지난 샌딩 공구는 사용하지 마십시오.
- 손에 들고 작업할 경우, 진동으로 인한 부상 사고가 발생할 수 있습니다. 전동 공구는 진동 레벨이 낮은 상태로 사용하십시오.
- 샌딩 공구를 10분 이상 연속으로 사용하는 중 얼얼함, 찌르는 듯한 통증 또는 감각 마비 등의 증상이 발생하면 작업

을 중단하고 의사에게 진료를 받으십시오.

취급, 운반 및 보관

- 사용한 후에는 샌딩 공구를 세척하십시오.
- 보관 도중 공구에 기계적 손상 발생하거나 또는 공구가 유해한 환경에 노출되지 않도록 하십시오.
- 높은 습도, 물기 또는 고온에 노출된 샌딩 공구는 사용하지 마십시오.
- 샌딩 공구를 조심스럽게 취급 및 운반 하십시오.
- 운반 시 전동 공구에서 샌딩 공구를 제거하십시오.

샌딩 공구 선택

- 라벨 또는 샌딩 공구상의 기재 내용, 사용 제한 사항, 안전 수칙 또는 기타 지침을 준수하십시오. 샌딩 공구 선택과 관

련하여 모호한 점이 있을 경우에는 사용하기 전에 제조사에 문의하십시오.

- 샌딩 공구를 사용하기에 적합한 소재만을 가공하십시오.
- 전동 공구 스피들의 직경 크기가 샌딩 공구의 구멍과 맞아야 합니다.
- 전동 공구의 작업 속도는 샌딩 공구상에 표기되어 있는 작업 속도와 동일해야 합니다.
- 샌딩 작업에 커팅 디스크를 사용하지 마십시오.

육안 검사

- 샌딩 공구를 사용하기 전에 항상 육안 점검을 실시하십시오.
- 파손되었거나 마모된 상태의 샌딩 공구는 사용하지 마십시오.

한국어

고정, 샌딩 작업 준비 및 샌딩 작업 지침

- 보유하고 있는 전동 공구의 작동 설명서에 따라 샌딩 공구를 고정하십시오.
- 샌딩 공구는 전문가에 의해 설치되어야 합니다.
- 내려 놓기 전에 전동 공구의 전원을 끈 후에 샌딩 공구가 정지할 때까지 기다리십시오.
- 샌딩 공구를 교체하는 중에 전원 플러그를 뽑거나 또는 전동 공구의 분리식 배터리를 제거하여 공구가 돌발적으로 작동하지 않도록 하십시오.
- 전동 공구에 설치되어 있는 샌딩 공구의 고정 상태 및 안착 상태를 점검하십시오.
- 전동 공구의 몸체에서 스파크나 샌딩 입자가 떨어져 나가지 않도록 보호장치를 조정하십시오.

- 해당 국가에 적용되는 분진 관련 안전 규정에 유의하십시오. 작업 현장에서는 관련 허용치를 준수해야 합니다. 분진 수준 및 규정에 따라 집진장치가 필요합니다.
- 전동 공구를 손에 들고 연삭 작업을 하는 경우, 샌딩 공구가 항상 가공물을 지나도록 하십시오. 샌딩 공구가 잘못 세워지거나 기울어지지 않도록 하고, 샌딩 공구에 측면 부하가 가해지지 않도록 주의하십시오.
- 두꺼운 가공물은 전동 공구의 진동 및 약한 압력으로 절단하십시오.

3 환경

액세서리를 가정용 쓰레기로
폐기하지 마십시오! 액세서
리 및 포장재는 환경 보호법
에 따라 재활용됩니다. 통용
되는 국가별 규정을 준수하

십시오.

REACH 규정 관련 정보:

www.festool.com/reach

www.festool.com
Festool GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen

www.festool.com/REACH
